

SHARP®

**ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
DRUCKENDER TISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE
SZALAGOS ASZTALI KALKULÁTOR**

**OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**



EL-1801C

ENGLISH	Page 1
CALCULATION EXAMPLES	Page 30
DEUTSCH	Seite 5
RECHNUNGSBEISPIELE	Seite 30
FRANÇAIS	Page 10
EXEMPLES DE CALCULS	Page 30
ESPAÑOL	Página 15
EJEMPLOS DE CÁLCULOS	Página 30
ITALIANO	Pagina 20
ESEMPI DI CALCOLO	Pagina 30
MAGYAR	Oldal 25
PÉLDASZÁMÍTÁSOK	Oldal 30

SHARP

SHARP ELECTRONICS (Europe) GmbH
Sonninstraße 3, D-20097 Hamburg

SHARP CORPORATION

INTRODUCTION

Thank you for your purchase of the SHARP electronic calculator, model EL-1801C. Your SHARP calculator is specially designed to save work and increase efficiency in all business applications and general office calculations. Careful reading of this manual will enable you to use your new SHARP calculator to its fullest capability.

CONTENTS

	Page
• OPERATING CONTROLS	1
• INK ROLLER REPLACEMENT	2
• PAPER ROLL REPLACEMENT	3
• BATTERY REPLACEMENT	3
• HOW TO CONNECT THE AC ADAPTOR (OPTION)	4
• ERRORS	4
• SPECIFICATIONS	4
• CALCULATION EXAMPLES	30
• TAX RATE CALCULATIONS	38

OPERATIONAL NOTES

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
4. If service should be required, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service.
5. If you pull out the power cord to cut electricity completely or replace the batteries, the presently stored tax rate will be cleared.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

OPERATING CONTROLS



POWER SWITCH; PRINT / ITEM COUNT MODE SELECTOR:

"OFF": Power OFF

"•": Power ON. Set to the non-print mode.

"P-IC": Power ON. Set to the print and item count mode.

For addition or subtraction, each time $\boxed{+}$ is pressed, 1 is added to the item counter, and each time $\boxed{-}$ is pressed, 1 is subtracted.

- The count is printed when the calculated result is obtained.
- Pressing of $\boxed{*}$, $\boxed{\%}$, $\boxed{\div}$ clears the counter.

Note: The counter has a maximum capacity of 3 digits (up to ± 999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.



DECIMAL / ADD MODE SELECTOR:

"F": The answer is displayed in the floating decimal system.

"2,0": Presets the number of decimal places in the answer.

"A": The decimal point in addition and subtraction entries is automatically positioned to the 2nd digit from the lowest digit of entry number. Use of the add mode permits addition and subtraction of numbers without entry of the decimal point. Use of $\boxed{\cdot}$, $\boxed{\times}$ and $\boxed{\div}$ will automatically override the add mode and decimally correct answers will be printed.

ROUNDING SELECTOR:

Example: Set Decimal Selector to 2.

$4 \div 9 = 0.444 \dots$, $5 \div 9 = 0.555 \dots$

	4 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$	5 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$
5/4 ↓	0.44 0.44	0.56 0.55

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of $\boxed{\times}$ or $\boxed{\div}$.

If the decimal selector is set to "F" then the answer is always rounded down ($\downarrow$).

PAPER FEED KEY

NON-ADD / SUBTOTAL KEY:



Non-add — When this key is pressed right after an entry of a number in the Print mode, the entry is printed on the left-hand side with “#”.

This key is used to print out numbers not subjects to calculation such as code, date, etc.

Subtotal — Used to get subtotal(s) of additions and/or subtractions. When pressed following $\boxed{+}$ or $\boxed{-}$, the subtotal is printed with “ $\Diamond$ ” and the calculation may be continued.



CLEAR / CLEAR ENTRY KEY:

Clear — This key also serves as a clear key for the calculation register and resets an error condition.

Clear entry — When pressed after a number and before a function, clear the number.



TOTAL KEY:

When pressed after $\boxed{+}$ or $\boxed{-}$, prints the total of addition and subtraction with “*”.



EQUAL KEY:

Gives the results of multiplication and division and performs repeat calculation with a constant.

Multiplication:

The calculator will automatically remember the first number entered (the multiplicand) and $\boxed{\times}$ instruction.

Division:

The calculator will automatically remember the second number entered (the divisor) and $\boxed{\div}$ instruction.



CHANGE SIGN KEY:

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).



MARKUP KEY:

Used to perform mark-ups, percent change and automatic add-on/discount.



RECALL AND CLEAR MEMORY KEY



RECALL MEMORY KEY



STORE KEY:

This key is used to store the tax rate.

- A maximum of 4 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).
- Only one rate can be stored. If you enter a new rate, the previous rate will be cleared.



TAX-INCLUDING KEY



PRE-TAX KEY

DISPLAY SYMBOLS:

- M** : **Memory symbol**
Appears when a number is in the memory.
- : **Minus symbol**
Appears when a number is negative.
- E** : **Error symbol**
Appears when an overflow or other error is detected.
- TAX+** : **Tax-including symbol**
Appears when the total calculated includes tax.
- TAX-** : **Pre-tax symbol**
Appears when the total calculated excludes tax.
- TAX** : **Tax rate symbol**
Appears when the tax rate is set.

INK ROLLER REPLACEMENT

If printing is blurry even when the ink roller is in the proper position, replace the roller.

Ink roller: Type EA-781R-BK (Black)
Type EA-781R-RD (Red)

WARNING

APPLYING INK TO WORN INK ROLLER OR USE OF UNAPPROVED INK ROLLER
MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO PRINTER.

- 1) Set the power switch to OFF.

- 2) Remove the printer cover. (Fig. 1)
- 3) Remove the ink roller by turning it counterclockwise and pulling it upward (Fig. 2)
- 4) Install the correct color new ink roller and press it in the correct position. Make sure that the ink roller is securely in place. (Fig. 3)
- 5) Put back the printer cover.

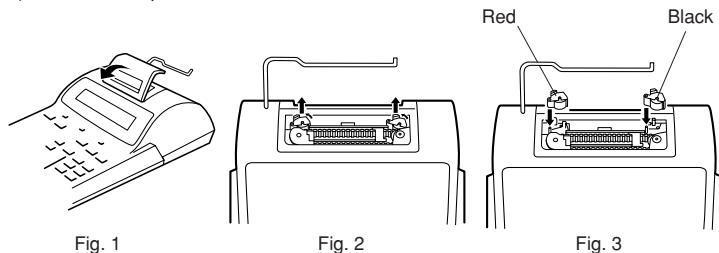


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Cleaning the printing mechanism

If the print becomes dull after long time usage, clean the printing wheel according to the following procedures:

- 1) Remove the printer cover and the ink roller.
- 2) Install the paper roll and feed it until it comes out of the front of the printing mechanism.
- 3) Put a small brush (like a tooth brush) lightly to the printing wheel and clean it by pressing .
- 4) Put back the ink roller and the printer cover.

Notes: • Do not rotate the printing mechanism manually, this may damage the printer.
• Never attempt to turn the printing belt or restrict its movement while printing.
This may cause incorrect printing.

PAPER ROLL REPLACEMENT

Never insert paper roll if torn. Doing so will cause paper to jam. Always cut leading edge with scissors first.

- 1) Insert the leading edge of the paper roll into the opening. (Fig. 1)
- 2) Turn the power on and feed the paper by pressing . (Fig. 2)
- 3) Lift the attached metal paper holder up and insert the paper roll to the paper holder. (Fig. 3)

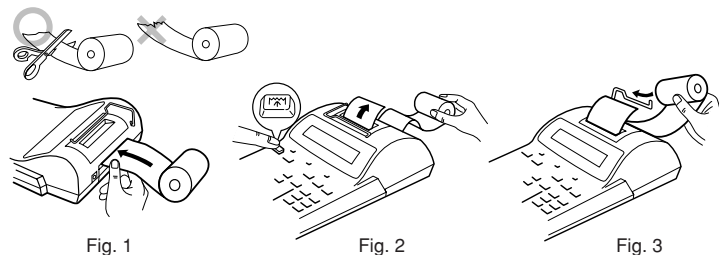


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTING MECHANISM.

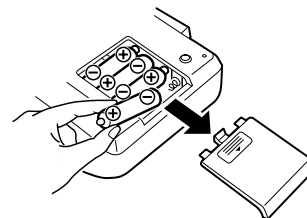
BATTERY REPLACEMENT

To Install or Replace Batteries — When the batteries become weak, the display will work but not the printer.

This indicates that you should replace the batteries.

1. Set the power switch to OFF.
2. Remove the battery cover by sliding it in the direction of the arrow on the cover.
3. Replace the batteries. Be sure that the “+” and “-” marks on the battery correspond to the “+” and “-” marks in the calculator. Always put back the 4 batteries at the same time.
4. Put back the battery cover.

Battery: Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) × 4



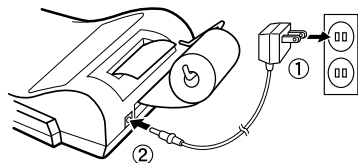
Note: When the batteries are replaced, the calculator may fail to function correctly. If this occurs, remove the batteries, wait at least two minutes, then reinstall them.

Also, if the calculator is subjected to a strong impact or noise during a calculation, it may not print correctly or the calculation may be lost. If this happens, the calculation must be performed again.

HOW TO CONNECT THE AC ADAPTOR (OPTION)

This machine can also be operated on AC power by use of AC Adaptor. When the AC adaptor is connected to the calculator, the power source is automatically switched over from dry batteries to AC power source.

AC adaptor: Model EA-28A (Never use any other AC adaptor except EA-28A.)



Note: Make sure that you turn the calculator's power off when connecting or disconnecting the AC adaptor.

To connect the AC adaptor, follow steps ① and ②.

To disconnect the AC adaptor, simply reverse the procedure.

CAUTION

Use of other than the AC adaptor EA-28A may apply improper voltage to your SHARP calculator and will cause damage.

ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition. When this occurs, "E" will be displayed. The contents of the memory at the time of the error are retained.

If "0 • E" is displayed at the time of the error, "-----" will be printed in red and  must be used to clear the calculator.

Error conditions:

1. When the integer portion of an answer exceeds 12 digits.
2. When the integer portion of the contents of the memory exceeds 12 digits.
(Ex.  999999999999  1 )
3. When any number is divided by zero. (Ex. $5 \div 0$ )

SPECIFICATIONS

Operating capacity:	12 digits
Power supply:	6V  (DC): Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) $\times 4$ AC: Local voltage with AC adaptor EA-28A (Option)
Calculations:	Four arithmetic, constant multiplication and division, power, add-on, repeat addition and subtraction, reciprocal, item count calculation, markup, memory, tax, etc.

PRINTING SECTION

Printer:	Mechanical printer
Printing speed:	Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) Approx. 2.1 lines/sec. (At temperature 25°C(77°F), when "951 • + " is printed. Printing speed will vary with the number of rows, different figure types to be printed, and the charge level of the batteries.)
Printing paper:	57 mm (2-1/4") – 58 mm (2-9/32") wide 80 mm (3-5/32") in diameter (max.)
Operating temperature:	0°C – 40°C (32°F - 104°F)
Power consumption:	6V  (DC): 2.2 W
Operating time using battery:	Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) Approx. 5,000 hours (in non-print mode, displaying 555'555 at 25°C (77°F) ambient temperature) Operating time depends on the type of battery and type of use.
Dimensions:	170 mm (W) $\times$ 231 mm (D) $\times$ 57.5 mm (H) (6-11/16" (W) $\times$ 9-3/32" (D) $\times$ 2-1/4" (H))
Weight:	Approx. 580 g (1.28 lb.) (with batteries)
Accessories:	1 paper roll, 2 ink rollers (installed), dry battery $\times 4$ and operation manual

INLEITUNG

Wir freuen uns, daß Sie sich zum Kauf des elektronischen Rechners Modell EL-1801C von SHARP entschieden haben. Der Rechner ist speziell für leistungsintensiven, arbeitssparenden Betrieb entworfen. Um alle Funktionen dieses neuen SHARP Rechners in vollem Umfang nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

INHALT

	Seite
• BEDIENUNGSELEMENTE	5
• AUSTAUSCH DER TINTENROLLE	7
• AUSTAUSCH DER PAPIERROLLE	7
• AUSTAUSCH DER BATTERIEN	8
• ANSCHLUSS DES NETZSTROMADAPTERS (SONDERZUBEHÖR)	8
• FEHLER	8
• TECHNISCHE DATEN	9
• RECHNUNGSBEISPIELE	30
• STEUER-BERECHNUNGEN	38

HINWEISE ZUM BETRIEB

Um den störungsfreien Betrieb dieses SHARP Rechners sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

1. Den Rechner nicht an Orten aufbewahren, wo er extrem hohen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist.
2. Zum Reinigen des Rechners verwendet man ein trockenes, weiches Tuch. Keine Lösungsmittel oder feuchte Lappen verwenden.
3. Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
4. Sollte eine Reparatur dieses Gerätes erforderlich sein, wenden Sie sich nur an einen SHARP-Fachhändler, eine zugelassene SHARP-Reparaturwerkstatt oder an eine SHARP-Kundendienststelle.
5. Wenn Sie das Netzkabel von der Steckdose abtrennen, um die Stromversorgung vollständig zu unterbrechen, oder die Batterie ersetzen, wird der aktuell gespeicherte Steuersatz gelöscht.

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

BEDIENUNGSELEMENTE



EIN/AUS-SCHALTER; BETRIEBSART-WAHLSCHALTER FÜR DRUCKEN / POSTENZÄHLER:

“OFF”: Netzschalter AUS

“•”: Netzschalter EIN. Wahl der Betriebsart für Nicht-Drucken.

“P+IC”: Netzschalter EIN. Bei Additionen bzw. Subtraktionen wird jedesmal beim Drücken von $\boxed{+}$ eine 1 zum Gegenstandszähler hinzugefügt und jedesmal beim Drücken von $\boxed{-}$ eine 1 subtrahiert.

- Die Zählung wird ausgedruckt, wenn der Rechner das Ergebnis berechnet hat.
- Durch Drücken von $\boxed{*}$, $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ wird der Zähler gelöscht.

Hinweis: Der Zähler hat eine maximale Kapazität von drei Stellen (bis zu ± 999). Wenn dieses Maximum überschritten wird, beginnt der Zähler wieder von Null.



WAHLSCHALTER FÜR DEZIMAL / ADDITION:

“F”: In der “F” wird das Ergebnis im Fließkommasystem angezeigt.

“2, 0”: Zur Voreinstellung der im Ergebnis erscheinenden Anzahl der Dezimalstellen.

“A”: Bei Additionen und Subtraktionen wird der Dezimalpunkt automatisch nach der zweiten Stelle der eingegebenen Zahl eingefügt. Mit der Additionshilfe können Additionen und Subtraktionen von Zahlen ohne Eingabe eines Dezimalpunktes ausgeführt werden.

Durch Verwendung von $\boxed{\cdot}$, $\boxed{\times}$ und $\boxed{\div}$ wird die Additionshilfe automatisch übergangen und das Ergebnis mit korrekter Dezimalpunktsetzung ausgedruckt.



RUNDUNGSSCHALTER:

Beispiel: Den Wahlschalter auf “2” stellen.

$$4 \div 9 = 0,444 \dots, 5 \div 9 = 0,555 \dots$$

	4 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$	5 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Hinweis: Bei Verwendung von $\boxed{\times}$ oder $\boxed{\div}$ werden fortlaufende Berechnungen im Fließkommabetrieb ausgeführt.

Wenn der Wahlschalter auf "F" eingestellt ist, wird das Ergebnis immer abgerundet ($\downarrow$).



PAPIERVORSCHUB-TASTE



NON-ADD / ZWISCHENSUMMEN-TASTE:

Non-Add – Durch Drücken dieser Taste in der Druck-Betriebsart unmittelbar nach Eingabe einer Zahl wird die Zahl auf der linken Seite des Papierstreifens zusammen mit dem Symbol "#" ausgedruckt.

Diese Taste dient zum Ausdrucken von Zahlen, die nicht in der Rechnung enthalten sein sollen, z.B. Code-Nummern, Daten usw.

Zwischensumme – Zur Ermittlung von Zwischensummen bei Addition und/oder Subtraktion. Durch Drücken dieser Taste nach Betätigung von $\boxed{+}$ oder $\boxed{-}$ wird die Zwischensumme zusammen mit dem Symbol "◇" ausgedruckt, woraufhin die Rechnung unmittelbar fortgesetzt werden kann.



TASTE FÜR LÖSCHEN / EINGABE LÖSCHEN:

Löschen – Diese Taste dient auch als Löschtaste für den Rechnerspeicher und zum Beheben einer Fehlersituation.

Eingabe löschen – Durch Drücken dieser Taste nach einer Zahl und vor einer Funktion wird die Zahl gelöscht.



SUMME-TASTE:

Nach dem Drücken von $\boxed{+}$ oder $\boxed{-}$ wird das Ergebnis einer Addition bzw. Subtraktion mit "*" ausgedruckt.



GLEICHTASTE:

Gibt das Ergebnis von Multiplikationen und Divisionen an und führt wiederholte Rechnungen mit einer Konstanten aus.

Multiplikation:

Der Rechner registriert automatisch die erste eingegebene Zahl (Multiplikand) und die $\boxed{\times}$ -Anweisung.

Division:

Der Rechner registriert automatisch die zweite eingegebene Zahl (Divisor) und die $\boxed{\div}$ -Anweisung.



VORZEICHENWECHSEL-TASTE:

Zum Wechsel des Vorzeichens einer Zahl (d. h. positiv nach negativ oder negativ nach positiv).



MEHRZWECK-TASTE:

Für Aufschlagsberechnungen, Prozentwechsel und automatische Auf-/Abschlagsberechnungen.



SPEICHERABRUF- UND SPEICHER LÖSCHEN-TASTE



SPEICHERABRUF-TASTE



SPEICHERN-TASTE:

Diese Taste wird zum Speichern der Steuerrate verwendet.

- Maximal 4 Stellen können gespeichert werden (der Dezimalpunkt wird nicht als Stelle gezählt).
- Es kann nur eine Rate gespeichert werden. Beim Speichern einer neuen Rate wird die vorherige gelöscht.



EINSCHLIESSLICH STEUER-TASTE



OHNE-STEUERN-TASTE

ANZEIGE SYMBOLE:

- M : Speicher-Symbol**
Erscheint, wenn eine Zahl im Speicher gespeichert ist.
- : Minus-Symbol**
Erscheint bei negativen Zahlen.
- E : Fehler-Symbol**
Erscheint, wenn ein Überlauf oder ein sonstiger Fehlerzustand erkannt ist.
- TAX+ : Symbol für "einschließlich Steuer"**
Wird angezeigt, wenn die berechnete Gesamtsumme die Steuer beinhaltet.
- TAX- : Symbol für "ausschließlich Steuer"**
Wird angezeigt, wenn die berechnete Gesamtsumme die Steuer nicht beinhaltet.
- TAX : Symbol für Steuerrate**
Wird angezeigt, wenn die Steuerrate eingegeben ist.

AUSTAUSCH DER TINTENROLLE

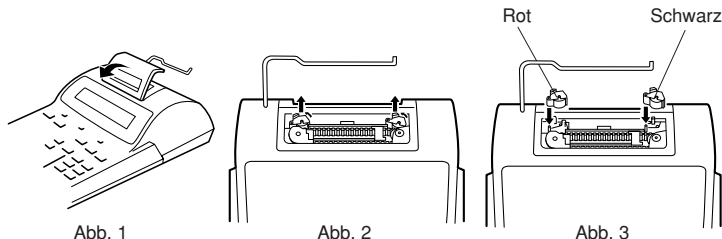
Wenn der Ausdruck undeutlich ist, sollte die Tintendruckwalze ausgetauscht werden, auch wenn sie richtig eingesetzt ist.

Tintenrolle: Typ EA-781R-BK (Schwarz)
Typ EA-781R-RD (Rot)

VORSICHT

DER DRUCKER KANN STARK BESCHÄDIGT WERDEN, WENN MAN VERSUCHT, VERBRAUCHTE TINTENROLLEN MIT TINTE AUFZUFÜLLEN.

- 1) Stellen Sie den Ein/Ausschalter auf die Stellung "OFF" (Aus).
- 2) Die Druckerabdeckung entfernen. (Abb. 1)
- 3) Die Tintenrolle durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn und leichtes Ziehen nach oben entfernen. (Abb. 2)
- 4) Die neue Tintenrolle mit der richtigen Farbe einsetzen und sichern. Dann sicherstellen, daß die Tintenrolle ordnungsgemäß festsetzt. (Abb. 3)
- 5) Die Druckerabdeckung wieder anbringen.



Reinigung des Druckermechanismus

Falls der Ausdruck nach längerem Gebrauch unscharf wird, empfiehlt es sich, die Druckwalze nach folgendem Verfahren zu reinigen.

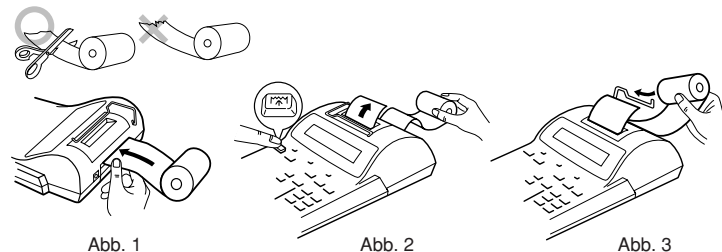
- 1) Die Abdeckung des Druckers und die Tintenrolle entfernen.
- 2) Die Papierrolle anbringen und den Papiervorschub betreiben, bis der Papieranfang an der Vorderseite des Druckers erscheint.
- 3) Eine kleine Bürste (z.B. Zahnbürste) an die Druckwalze halten und durch Drücken der [PAP]-Taste die Reinigung vornehmen.
- 4) Tintenrolle und Abdeckung wieder anbringen.

- Hinweise:
- Die Druckwalze nicht manuell bewegen, dies führt zur Beschädigung des Druckers.
 - Niemals versuchen, während des Ausdrucks am Druckerriemen zu drehen oder seine Bewegung zu stoppen. Dadurch kann es zu einem fehlerhaften Ausdruck kommen.

AUSTAUSCH DER PAPIERROLLE

Niemals eine gerissene Papierrolle einlegen. Dadurch kann es zu Papierstau kommen. Immer zuerst die Papierkante mit einer Schere gerade schneiden.

- 1) Die Abrißkante der Papierrolle in die Öffnung einschieben. (Abb. 1)
- 2) Das Gerät einschalten und das Papier durch Drücken von [PAP] zuführen. (Abb. 2)
- 3) Den Metall-Papierhalter anheben und die Papierrolle in den Papierhalter einsetzen. (Abb. 3)



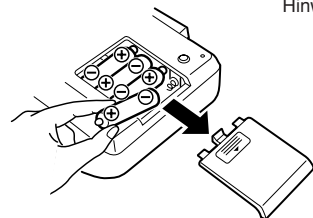
DAS PAPIER NICHT IN RÜCKWÄRTSRICHTUNG ZIEHEN; DER DRUCKERMECHANISMUS KÖNNTE DADURCH BESCHÄDIGT WERDEN.

AUSTAUSCH DER BATTERIEN

Einsetzen oder Ersetzen der Batterie — Wenn die Batterie nachläßt, arbeitet weiterhin die Anzeige, aber nicht mehr der Drucker. Dies zeigt an, daß die Batterien ersetzt werden müßten.

1. Stellen Sie den Ein/Ausschalter auf die Stellung "OFF".
2. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel, indem Sie ihn in Pfeilrichtung schieben.
3. Setzen Sie wieder die Batterien ein. Achten Sie auf richtige Polstellung, d.h. die Marken "+" und "-" auf den Batterien müssen denjenigen im Batteriefach entsprechen. Setzen Sie stets gleichzeitig wieder die 4 Batterien ein.
4. Setzen Sie wieder den Batteriefachdeckel ein.

Batterie: Hochleistungs-Manganbatterie Größe AA (oder R6) × 4



Hinweis: Wenn die Batterien ausgetauscht werden, können beim Rechner Fehlfunktionen auftreten. In diesem Fall die Batterien entfernen, mindestens zwei Minuten warten und sie dann wieder einsetzen.

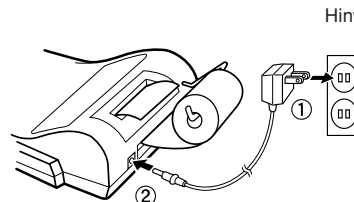
Wenn das Gerät während des Betriebs starken Stößen oder elektrischen Störungen ausgesetzt ist, kann es vorkommen, daß der Ausdruck fehlerhaft ist oder die Berechnung gelöscht wird. In diesem Fall muß die Berechnung erneut vorgenommen werden.

ANSCHLUSS DES NETZSTROMADAPTERS (SONDERZUBEHÖR)

Durch Verwendung eines Netzstrom-Adapters kann dieser Rechner auch mit Netzstrom betrieben werden. Durch Anschluß des Netzstrom-Adapters an den Rechner wird die Stromversorgung automatisch von Trockenbatterien auf Netzstrom umgeschaltet.

Netzstrom-Adapter: Model EA-28A

(Auf keinen Fall andere Netzstromadapter als den EA-28A verwenden.)



Hinweis: Stellen Sie sicher, daß der Rechner beim Anschließen oder Abtrennen des Wechselstromadapters ausgeschaltet ist. Zum Anschluß des Wechselstromadapters den Schritten ① und ② folgen.

Zum Abtrennen des Wechselstromadapters die Schritte umgekehrt ausführen.

WARNUNG

Durch Verwendung von anderen Netzstromadaptoren als dem EA-28A könnte der SHARP-Rechner mit falscher Spannung versorgt und dadurch beschädigt werden.

FEHLER

Überlauf-bzw. Fehlerzustände können unter verschiedenen Bedingungen entstehen. In diesem Fall wird "E" angezeigt. Der Speicherinhalt zum Zeitpunkt des Fehlers bleibt erhalten.

Bei Anzeige von "0•E" bei einem Fehler wird "-----" in Rot ausgedruckt. Zum Beheben des Fehlerzustandes muß $\frac{\square}{\square}$ gedrückt werden.

Fehlerbedingungen:

1. Wenn der ganzzahlige Teil des Ergebnisses 12 Stellen überschreitet.
2. Wenn der ganzzahlige Teil des Speicherinhalts 12 Stellen überschreitet.
(z.B. $\star M$ 9999999999 $M+$ 1 $M+$)
3. Wenn eine Zahl durch 0 (null) dividiert wird (z.B. $5 \div 0$ $\square$)

TECHNISCHE DATEN

Kapazität:	12 Stellen
Stromversorgung:	6V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom): Hochleistungs-Manganbatterie Größe AA (oder R6) $\times$ 4 Netz: mit Netzgerät EA-28A (Sonderzubehör)
Rechenleistung:	4 Grundrechenarten, Konstantenmultiplikation und -division, Potenzrechnen, Zuschlagsberechnung, wiederholte Addition und Subtraktion, Reziprokberechnung, Rechnen mit Ereigniszähler, Kalkulationsaufschlag, Speicherfunktion, Steuerberechnung, usw.

DRUCKWERK

Drucker:	Mechanischer Drucker
Druckgeschwindigkeit:	Hochleistungs-Manganbatterie Größe AA (oder R6) Ca. 2,1 Zeilen/S (Bei einer Temperatur von 25°C, wenn "951 · + " gedruckt wird. Die Druckgeschwindigkeit kann wegen der Zeilenzahl, der zu druckenden unterschiedlichen Buchstabentypen und dem Ladepegel der Batterien Unterschiede aufweisen.)
Papierrolle:	57 mm – 58 mm breit 80 mm $\varnothing$ (max.)
Betriebstemperatur:	0°C – 40°C
Leistungsaufnahme:	6V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom): 2,2 W
Betriebsdauer bei Batteriebetrieb:	Hochleistungs-Manganbatterie Größe AA (oder R6) Ca. 5.000 Stunden (in der Druckerpause-Betriebsart wird 555'555 bei 25°C Umgebungstemperatur angezeigt) Die Betriebszeit ist abhängig vom Batterietyp und der Verwendungsart.
Abmessungen:	170 mm (B) $\times$ 231 mm (T) $\times$ 57,5 mm (H)
Gewicht:	Ca. 580 g (mit Batterien)
Zubehör:	1 Papierrolle, 2 Tintendruckwalzen (eingebaut), Trocken Batterie $\times$ 4 und Bedienungsanleitung
Geräuschpegel:	52 dB (Drucken), gemessen nach DIN 45635

INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat de cette calculatrice électronique SHARP, modèle EL-1801C. Cette calculatrice SHARP a été spécialement conçue pour vous épargner du travail et accroître l'efficacité dans toutes les applications de gestion et les calculs de bureau. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement pour pouvoir tirer le meilleur parti de cette nouvelle calculatrice SHARP.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
• LES COMMANDES	10
• REMPLACEMENT DU CYLINDRE ENCREUR	12
• REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER	12
• REMPLACEMENT DES PILES	13
• BRANCHEMENT DE L'ADAPTATEUR CA (EN OPTION)	13
• ERREURS	13
• FICHE TECHNIQUE	14
• EXEMPLES DE CALCULS	30
• CALCULS DE TAXE	38

PRÉCAUTIONS

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, l'humidité, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
4. Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par SHARP et assurant l'entretien, à un service d'entretien agréé par SHARP, ou à un centre d'entretien SHARP.
5. Si la fiche du cordon d'alimentation est débranchée, ou des piles retirées de telle sorte que l'alimentation électrique se trouve complètement coupée, le taux de taxe présentement mis en mémoire est effacé.

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommages consécutifs économiques ou à ses biens, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité soit reconnue par la loi.

LES COMMANDES



INTERRUPTEUR; SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION / COMPTAGE D'ARTICLES:

"OFF": Mise hors tension.

"•": Mise sous tension. Pour choisir le mode de non impression.

"P-IC": Mise sous tension. Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles.

Lors des additions et des soustractions, chaque fois que l'on appuie sur $\boxed{+}$, une unité est ajoutée au compteur d'articles et chaque fois que l'on appuie sur $\boxed{-}$, une unité est retranchée.

- Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.
- Le compteur revient à zéro en agissant sur $\boxed{*}$, $\boxed{CCE}$, $\boxed{CCE}$.

Note: La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ± 999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartira de zéro.



SÉLECTEUR DE MODE DÉCIMAL / ADDITION:

"F": Le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.

"2, 0": Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat.

"A": Lors des opérations d'addition et de soustraction, le point décimal est automatiquement placé à gauche du 2ème chiffre en partant de la droite. Le mode addition permet l'addition et la soustraction de nombres sans que la frappe du point décimal soit nécessaire. L'emploi des $\boxed{\cdot}$, $\boxed{\times}$ et $\boxed{\div}$ annule automatiquement le mode addition et permet l'impression du résultat correct.



SÉLECTEUR D'ARRONDI:

Exemple: Placer le sélecteur de décimale sur 2.

$$4 \div 9 = 0,444 \dots, 5 \div 9 = 0,555 \dots$$

	4 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$	5 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$
5/4	0.44	0.56
$\downarrow$	0.44	0.55

Note: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant $\boxed{\times}$ ou $\boxed{\div}$. Si le sélecteur de décimale est sur la position "F", le résultat est toujours arrondi à la valeur inférieure ($\downarrow$).



TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER



TOUCHE DE NON ADDITION / TOTAL PARTIEL:

Non addition – Lorsqu'on agit sur cette touche juste après l'introduction d'un nombre dans le mode d'impression, l'entrée est imprimée à gauche avec "#".

Cette touche sert à imprimer des nombres qui ne sont pas sujets au calcul tels que les codes, les dates, etc.

Total partiel – Sert à obtenir le(s) total(aux) partiel(s) des additions et/ou des soustractions. Lorsqu'on agit sur cette touche à la suite de $\boxed{+}$ ou $\boxed{-}$, le total partiel est imprimé conjointement avec "◇" et le calcul peut continuer.



TOUCHE EFFACEMENT / D'EFFACEMENT DES ENTRÉES:

Effacement – Cette touche sert également de touche d'effacement des registres de calcul et annule une condition d'erreur.

Effacement des entrées – Efface un nombre qui a été introduit avant l'utilisation d'une touche de fonction.



TOUCHE TOTAL:

Utilisée après une touche $\boxed{+}$, $\boxed{-}$, elle imprime le total d'une addition ou d'une soustraction avec le symbole "*".



TOUCHE SIGNE ÉGAL:

Donne le résultat de multiplications, de divisions et effectue des calculs répétés avec une constante.

Multiplication:

La calculatrice rappelle automatiquement le premier nombre introduit (le multiplicande) ainsi que l'instruction $\boxed{\times}$.

Division:

La calculatrice rappelle automatiquement le deuxième nombre introduit (le diviseur) ainsi que l'instruction $\boxed{\div}$.



TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE:

Permet de changer le signe algébrique d'un nombre (c.à.d. de positif à négatif ou de négatif à positif).



TOUCHE DE MAJORATION:

Cette touche sert à effectuer les hausses de prix, le changement de pourcentage et les majorations / rabais automatiques.



TOUCHE DE RAPPEL ET D'EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE



TOUCHE DE RAPPEL DE LA MÉMOIRE



TOUCHE ENREGISTREMENT:

Cette touche permet de mettre en mémoire un taux de taxe.

- 4 chiffres, au plus, peuvent être mis en mémoire (le point décimal n'est pas compté comme un chiffre).
 - Un seul taux peut être mis en mémoire.
- L'enregistrement d'un nouveau efface le précédent.



TOUCHE DE TAXE INCLUE



TOUCHE DE PRÉTAXE

SYMBOLES AFFICHÉS:

- M** : **Symbole de mémoire**
Visualisé lorsqu'un nombre est mis en mémoire.
- : **Symbole de soustraction**
Visualisé lorsque le nombre est négatif.
- E** : **Symbole d'erreur**
Visualisé en cas d'erreur ou de dépassement de capacité.
- TAX+** : **Symbole de taxe incluse**
Visualisé lorsque le total calculé inclut la taxe.
- TAX-** : **Symbole de prétaxe**
Visualisé lorsque le total calculé exclu la taxe.
- TAX** : **Symbole de taux de taxe**
Visualisé aussi lorsque le taux de taxe est réglé.

REMPLACEMENT DU CYLINDRE ENCREUR

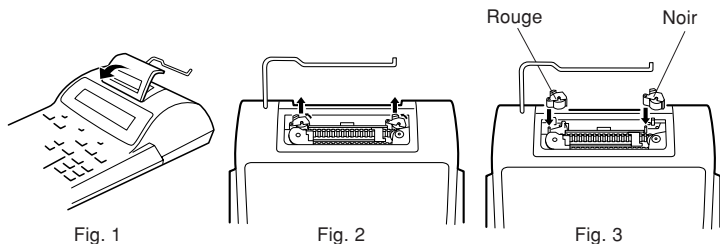
Si l'impression est floue bien que le cylindre encreur soit dans la position convenable, remplacer ce cylindre.

**Cylindre encreur: Type EA-781R-BK (Noir)
Type EA-781R-RD (Rouge)**

AVERTISSEMENT

LE FAIT D'APPLIQUER DE L'ENCRE A UN CYLINDRE ENCREUR ABÎME, OU D'UTILISER UN CYLINDRE ENCREUR NON-APPROUVE PEUT CAUSER DE GRAVES DÉGÂTS A L'IMPRIMANTE.

- 1) Placer l'interrupteur sur la position OFF.
- 2) Retirer le couvercle de l'imprimante. (Fig. 1)
- 3) Retirer le cylindre en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et en le tirant vers le haut. (Fig. 2)
- 4) Installer le cylindre encreur neuf et pousser la manette du cylindre encreur. Vérifier que le cylindre encreur est bien en place. (Fig. 3)
- 5) Remettre en place le couvercle de l'imprimante.



Nettoyage du mécanisme d'impression

Si l'impression devient faible après une longue période d'utilisation, nettoyer la roue imprimante en suivant les instructions ci-dessous:

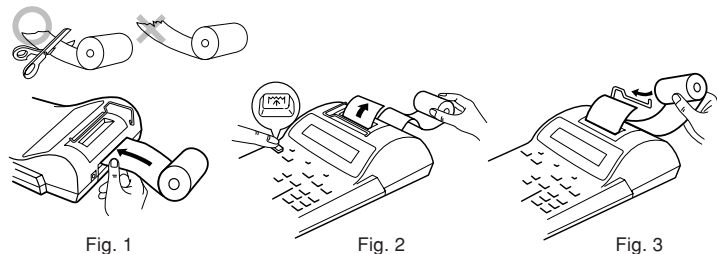
- 1) Retirer le couvercle de l'imprimante et le cylindre encreur.
- 2) Mettre le rouleau de papier en place et faire avancer le papier jusqu'à ce qu'il sorte par l'avant du mécanisme d'impression.

- 3) Placer une petite brosse (telle qu'une brosse à dents) sur la roue imprimante et la nettoyer en appuyant sur .
 - 4) Remettre le cylindre encreur et le couvercle de l'imprimante en place.
- Notes:
- Éviter de faire tourner la roue imprimante à la main, l'imprimante pourrait être endommagée de cette manière.
 - Pendant l'impression, ne tentez pas de tourner la courroie d'impression ni d'en empêcher le mouvement. Cela peut facilement provoquer une erreur d'impression.

REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

Ne tentez pas d'introduire le papier s'il est déchiré. En procédant ainsi, vous risquez un bourrage. Avant tout, coupez soigneusement le début de la bande au moyen d'une paire de ciseaux.

- 1) Engagez l'extrémité du rouleau de papier dans l'ouverture. (Fig. 1)
- 2) Mettez l'appareil sous tension et faites avancer le papier en appuyant sur . (Fig. 2)
- 3) Soulevez le support métallique pour papier et introduisez le rouleau de papier dans le support pour papier. (Fig. 3)



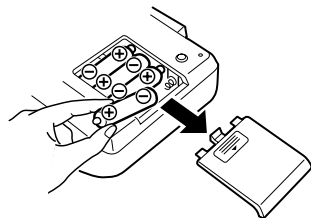
NE PAS TIRER LE PAPIER EN ARRIÈRE, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE MÉCANISME IMPRIMANT.

REPLACEMENT DES PILES

Pour installer ou remplacer les piles – lorsque les piles deviennent faibles, l’affichage fonctionne mais pas l’imprimante. Vous devez alors remplacer les piles.

1. Placer l’interrupteur sur la position OFF.
2. Retirer le couvercle du logement des piles en le faisant glisser dans le sens de la flèche qui se trouve sur le couvercle.
3. Remettre les piles en place. S’assurer que leurs polarités “+” et “-” soient conformes aux marques du logement. Toujours replacer les 4 piles en même temps.
4. Remettre le couvercle en place.

Piles: Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) × 4



Note: Lors du remplacement des piles, le fonctionnement de la calculatrice peut être altéré. En ce cas, retirez les piles, puis attendez au moins deux minutes avant de les remettre en place.

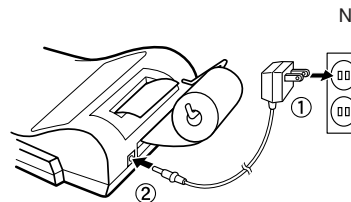
Par ailleurs, si, au cours d’un calcul, la calculatrice est soumise à un choc violent ou à un bruit de forte amplitude, l’impression correcte des résultats peut être impossible, ou encore les opérations qui ont été demandées peuvent être perdues. Dans une telle situation, il n’y a pas d’autre solution que de reprendre les opérations du calcul.

BRANCHEMENT DE L’ADAPTATEUR CA (EN OPTION)

Cette calculatrice peut être également alimentée par le courant secteur au moyen d’un adaptateur CA. Lorsque l’adaptateur CA est branché à la calculatrice, l’alimentation passe automatiquement des piles sur celle du secteur.

Adaptateur CA: modèle EA-28A

(Ne jamais utiliser d’adaptateur CA autre que le EA-28A.)



Note: Avant de brancher ou de débrancher l’adaptateur secteur, veuillez à mettre la calculatrice hors tension.

Pour brancher l’adaptateur secteur, procédez aux opérations ① et ②. Pour débrancher l’adaptateur secteur, inversez l’ordre de la procédure.

PRÉCAUTIONS A PRENDRE

L’emploi d’un adaptateur CA autre que le EA-28A pourrait envoyer une tension inadéquate à cette calculatrice SHARP et l’endommager.

ERREURS

Il existe plusieurs cas qui entraînent un dépassement de capacité ou une situation d’erreur. Si cela se produit, “E” sera affiché. Le contenu de la mémoire au moment de l’erreur est préservé.

Si un “0 • E” s’affiche au moment de l’erreur, “-----” s’imprime en rouge et il faut utiliser $\frac{\square}{\square}$ pour effacer l’erreur.

Conditions d’erreur:

1. Lorsque la partie entière d’un résultat dépasse 12 chiffres.
2. Lorsque la partie entière du nombre en mémoire excède 12 chiffres.
(Ex. $\frac{\square}{\square}$ 999999999999 $\frac{\square}{\square}$ 1 $\frac{\square}{\square}$)
3. Lorsqu’un nombre est divisé par zéro. (Ex. $5 \div 0 =$)

FICHE TECHNIQUE

Capacité de travail:	12 chiffres
Alimentation:	6V $\overline{\text{---}}$ (CC): Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) $\times$ 4 CA: Tension local avec l'adaptateur EA-28A (en option)
Calculs:	Quatre opérations arithmétiques, multiplication et division par une constante, élévation à une puissance, majoration, additions et soustraction successives, inverse, comptage d'articles, hausse, calcul en mémoire, taxe, etc.

SECTION IMPRESSION

Imprimante:	Imprimante mécanique
Vitesse d'impression:	Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) Env. 2,1 lignes/s (À une température de 25°C et quand "951 • + " est imprimé. La vitesse d'impression varie en fonction du nombre de lignes, du type des différentes figures à imprimer et du niveau de charge des piles.)
Papier d'impression:	Largeur: 57 mm – 58 mm Diamètre (maxi.): 80 mm
Température:	0°C – 40°C
Consommation:	6V $\overline{\text{---}}$ (CC): 2,2 W
Durée de fonctionnement sur pile:	Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) Env. 5.000 heures (sans impression, avec affichage de 555'555, à la température ambiante de 25°C) Le durée de service dépend du type de pile et de l'emploi qui est fait de l'appareil.
Dimensions:	170 mm (L) $\times$ 231 mm (P) $\times$ 57,5 mm (H)
Poids:	Env. 580 g (avec les piles)
Accessoires:	1 rouleau de papier, 2 cylindres encreurs (installé), 4 piles sèches et mode d'emploi

INTRODUCCIÓN

Muchísimas gracias por haber adquirido la calculadora electrónica de SHARP modelo EL-1801C. La presente calculadora ha sido expresamente concebida con el fin de ahorrarle trabajo y lograr una mayor eficacia en todas sus aplicaciones de negocios y cálculos generales de oficina. Una atenta lectura del presente manual le permitirá usar su nueva calculadora SHARP al máximo de su capacidad.

ÍNDICE

	Página
• CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO	15
• CAMBIO DEL RODILLO ENTINTADOR	17
• CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL	17
• REEMPLAZO DE LAS PILAS	18
• MANERA DE CONECTAR EL ADAPTADOR DE CA (OPCIONAL)	18
• ERRORES	18
• ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	19
• EJEMPLOS DE CÁLCULOS	30
• CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO	38

NOTAS AL MANEJARLA

A fin de que su calculadora SHARP funcione sin averías, le recomendamos lo siguiente:

1. Evite dejar la calculadora en ambientes en que haya cambios de temperatura, humedad y polvo bastante notables.
2. Al limpiar la calculadora, utilice un paño suave y seco. No use disolventes ni tampoco un paño húmedo.
3. Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
4. Si necesita reparar esta unidad, diríjase sólo a un distribuidor SHARP, a un centro de servicio autorizado por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP.
5. Si desconecta el cable de alimentación para desconectar completamente la electricidad o sustituye las pilas, el tipo de impuesto almacenado actualmente se borrará.

SHARP no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO



INTERRUPTOR DE CORRIENTE; SELECTOR DEL MODO DE IMPRESIÓN / MODO PARA CONTAR ARTÍCULOS:

“OFF”: Apagado (OFF)

“•”: Encendido (ON). Fija el modo de no impresión.

“P=IC”: Encendido (ON). Fija el modo de impresión y de cuenta de artículos. En las sumas o restas, cada vez que se apriete $\boxed{+}$ se añadirá 1 al contador de artículos, y cada vez que se apriete $\boxed{-}$ se restará 1.

- La cuenta queda impresa cuando se obtiene el resultado calculado.
- Al apretar $\boxed{*}$, $\boxed{9\text{CE}}$ $\boxed{9\text{CE}}$ se borra el contenido del contador.

Nota: El contador tiene una capacidad de un máximo de 3 cifras (hasta ± 999). Si la cuenta excede el máximo, el contador vuelve a contar partiendo de cero.



SELECTOR DEL MODO DE DECIMAL / SUMA:

“F”: La respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.

“2,0”: Prefija el número de lugares decimales de la respuesta.

“A”: El punto decimal en los registros de suma y resta se coloca automáticamente en la segunda cifra a partir de la cifra más baja del número registrado. Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. El uso de $\boxed{\cdot}$, $\boxed{\times}$ y $\boxed{\div}$ anula automáticamente el modo de la suma e imprime las respuestas decimalmente correctas.



SELECTOR DE REDONDEO:

Ejemplo: Fija el selector decimal en 2.

$$4 \div 9 = 0,444 \dots, 5 \div 9 = 0,555 \dots$$

	4 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$	5 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$
5/4	0.44	0.56
$\downarrow$	0.44	0.55

Nota: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando $\boxed{\times}$ o $\boxed{\div}$.

Si el selector decimal se coloca en “F”, la respuesta siempre se redondea por defecto ($\downarrow$).



TECLA DE AVANCE DEL PAPEL



TECLA DE NO SUMA / TOTAL PARCIAL:

No suma — Cuando se aprieta esta tecla inmediatamente después de haber ingresado un número en el modo de impresión, el número registrado se imprime a la izquierda, junto con “#”. Esta tecla se usa para imprimir números que no están sujetos a cálculos como, por ejemplo, códigos, fechas, etc.

Total parcial — Se usa para obtener uno o varios totales parciales de sumas y/o restas. Cuando se aprieta a continuación de $\boxed{+}$ o $\boxed{-}$, se imprimirá el total parcial junto con “◇”, pudiéndose seguir con los cálculos.



TECLA DE BORRADO / BORRADO DE ENTRADA:

Borrado — Esta tecla también sirve de tecla de borrado para los registros de cálculos y anula un estado de error.

Borrado de entrada — Cuando se aprieta después de un número, y antes de una función, borra el número.



TECLA TOTAL:

Cuando se aprieta después $\boxed{+}$, $\boxed{-}$, imprime el total de la suma y resta con “*”.



TECLA IGUAL:

Muestra el resultado de la multiplicación y división realiza cálculos repetidos con una constante.

Multiplicación:

La calculadora retendrá automáticamente el primer factor registrado (el multiplicando) y la instrucción $\boxed{\times}$.

División:

La calculadora retendrá automáticamente el segundo factor registrado (el divisor) y la instrucción $\boxed{\div}$.



TECLA DE CAMBIO DE SIGNO:

Cambia el signo algebraico de un número (es decir, de positivo a negativo o de negativo a positivo).



TECLA DE USO MÚLTIPLE:

Se usa para llevar a cabo aumentos, cambios de porcentaje y recargos/descuentos automáticos.



TECLA DE TOTAL Y BORRADO DE MEMORIA



TECLA DE TOTAL PARCIAL EN MEMORIA



TECLA DE ALMACENAMIENTO:

Esta tecla se utiliza para almacenar el tipo de impuesto.

- Se podrá almacenar un máximo de 4 dígitos (la coma decimal no se cuenta como un dígito).
- Sólo se podrá almacenar un tipo. Si introduce un nuevo tipo, el tipo anterior se borra.



TECLA DE INCLUSIÓN DE IMPUESTOS



TECLA DE ANTES DE IMPUESTOS

SÍMBOLOS DE LA EXHIBICIÓN:

- M** : **Símbolo de memoria**
Aparece cuando un número se almacena en la memoria.
- : **Símbolo menos**
Aparece cuando el número es negativo.
- E** : **Símbolo de error**
Aparece cuando se detecta un error o se supera la capacidad.
- TAX+** : **Símbolo de inclusión de impuesto**
Aparece cuando el total calculado incluye impuesto.
- TAX-** : **Símbolo de antes de impuesto**
Aparece cuando el total calculado excluye impuesto.
- TAX** : **Símbolo de tipo de impuesto**
Aparece cuando se establece el tipo de impuesto.

CAMBIO DEL RODILLO ENTINTADOR

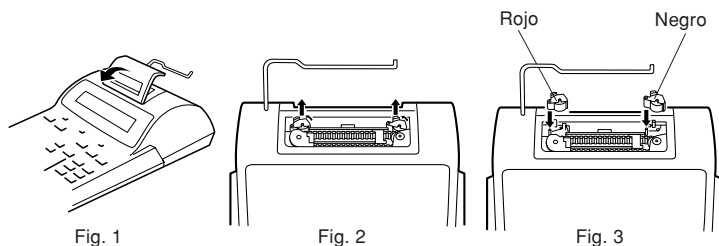
Si la impresión queda borrosa aunque esté bien colocado el rodillo entintador, reemplace el rodillo.

Rodillo entintador: **Tipo EA-781R-BK (Negro)**
 Tipo EA-781R-RD (Rojo)

ADVERTENCIA

ECHANDO TINTA EN UN RODILLO ENTINTADOR DESGASTADO O USANDO UN RODILLO ENTINTADOR NO AUTORIZADO SE PUEDEN CAUSAR DETERIOROS GRAVES EN LA IMPRESORA.

- 1) Poner el interruptor de corriente en "OFF".
- 2) Sacar la tapa de la impresora. (Fig. 1)
- 3) Mover levemente el botón del rodillo entintador hacia usted (en la dirección de la flecha) y luego quitarlo. Tener cuidado para que el rodillo entintador no se trabase debajo del estuche. (Fig. 2)
- 4) Instalar el nuevo rodillo entintador y empujar hacia dentro el botón del rodillo entintador. Asegurarse de que el rodillo entintador quede colocado firmemente en su lugar. (Fig. 3)
- 5) Poner de nuevo en lugar la tapa de la impresora.



Limpieza del mecanismo de impresión

Si la impresión se debilita después de usar la calculadora durante un largo tiempo, limpiar la rueda de impresión de acuerdo con el siguiente procedimiento:

- 1) Quitar la tapa de la impresora y el rodillo entintador.
- 2) Instalar el rollo de papel y hacerlo avanzar hasta que salga por la parte delantera del mecanismo de impresión.
- 3) Apoyar un cepillo pequeño (similar a un cepillo de dientes) ligeramente sobre la rueda de impresión y limpiarla apretando
- 4) Volver a colocar el rodillo entintador y la tapa de la impresora.

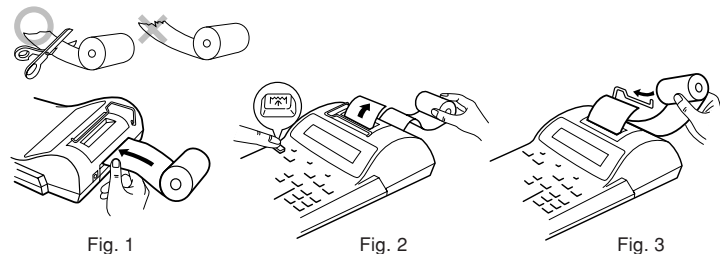
Notas:

- Tratar de no girar la rueda de impresión manualmente, de lo contrario dañará la impresora.
- Nunca intente girar la correa de impresión ni limitar su movimiento durante la impresión. Esto puede causar una impresión incorrecta.

CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL

Nunca introduzca un rollo de papel roto. Esto causará atascos del papel. Corte siempre en primer lugar el borde anterior.

- 1) Introduzca el borde del papel del rollo de papel en la abertura. (Fig.1)
- 2) Conecte la alimentación y haga avanzar el papel apretando
- 3) Levante el soporte metálico para papel incorporado e introduzca el rollo de papel en el soporte. (Fig.3)



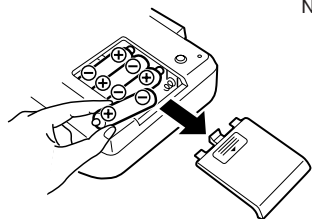
NO TIRAR DEL PAPEL HACIA ATRÁS PUES PUEDE OCASIONAR DAÑOS AL MECANISMO DE IMPRESIÓN.

REEMPLAZO DE LAS PILAS

Para instalar o cambiar las pilas — Cuando se gastan las pilas, el indicador funcionará pero no la impresora. Esto indica que hay que cambiar las pilas.

1. Poner el interruptor de corriente en “OFF”.
2. Sacar la tapita de las pilas haciéndola correr en la dirección indicada por la flecha de la tapita.
3. Coloque nuevamente las pilas. Cercionarse de que las marcas “+” y “-” de las pilas correspondan a las marcas “+” y “-” de la cajita. Siempre coloque las 4 pilas al mismo tiempo.
4. Coloque nuevamente la tapa de las pilas.

Pilas: Pilas de manganeso de gran capacidad, tamaño AA (o R6) × 4



Nota: Cuando se sustituyan las pilas, la calculadora tal vez no funcione correctamente. En este caso, quite las pilas, espere un mínimo de dos minutos y luego vuelva a instalarlas.

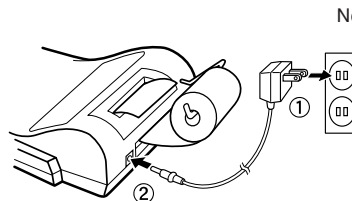
Además, si la calculadora recibe un golpe fuerte o está sometida a ruidos altos durante una operación de cálculo, es posible que ésta no pueda imprimir correctamente o que se pierda el resultado del cálculo. En este caso, el cálculo tendrá que hacerse otra vez.

MANERA DE CONECTAR EL ADAPTADOR DE CA (OPCIONAL)

Esta calculadora puede también funcionar con corriente alterna usando un adaptador de CA. Cuando el adaptador de CA está conectado a la calculadora, la fuente de alimentación se conmuta automáticamente de pilas secas a corriente alterna.

Adaptador de CA: Modelo EA-28A

(No usar nunca ningún adaptador de CA distinto al EA-28A.)



Nota: Asegúrese de desconectar la alimentación de la calculadora cuando conecte o desconecte el adaptador de CA. Para conectar el adaptador de CA, siga los pasos ① y ②. Para desconectar el adaptador de CA, invierta simplemente el procedimiento.

PRECAUCIONES

El uso de otro adaptador que no sea el EA-28A podría ocasionar la entrada de una tensión inadecuada a su calculadora SHARP y provocar deterioros en la misma.

ERRORES

Existen diversos casos en los que ocurre un exceso de capacidad o una condición de error. Al producirse esto, aparecerá “E”. Los contenidos de la memoria, en el momento del error, quedan retenidos.

Si, al ocurrir el error, se visualiza el símbolo “0•E”, se imprimirá en rojo “- - - - -” y se deberá usar $\frac{\square}{\square}$ para borrar la calculadora.

Condiciones de error:

1. Cuando la parte entera de un resultado excede las 12 cifras.
2. Cuando la parte entera de las contenidos de la memoria supera los 12 cifras.
(Ej. $\star M$ 999999999999 $M+$ 1 $M+$)
3. Cuando se divide un número cualquiera por un divisor de cero. (Ej. $5 \div 0$ $\frac{\square}{\square}$)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad de cálculo:	12 cifras
Alimentación de corriente:	6V $\overline{\text{---}}$ (CC): Pilas de manganeso de gran capacidad, tamaño AA (o R6) $\times$ 4 CA: Voltaje local usando el adaptador de CA, EA-28A (opcional)
Cálculos:	Las cuatro operaciones aritméticas, multiplicaciones y divisiones por constante, potencia, recargos, sumas y restas consecutivas, recíprocos, cuenta de artículos, aumento, memoria, impuestos, etc.

SECCIÓN DE LA IMPRESORA

Impresora:	Impresora mecánica
Velocidad de impresión:	Pilas de manganeso de gran capacidad, tamaño AA (o R6) Aprox. 2,1 líneas/seg. (A una temperatura de 25°C, cuando se imprima "951 $\cdot$ + ". La velocidad de impresión cambiará según el número de filas, los diferentes tipos de cifras que vayan a imprimirse y el nivel de carga de las pilas.)
Papel de impresión:	57 mm – 58 mm de ancho, 80 mm de diámetro (máx.)
Temperatura:	0°C – 40°C
Potencia:	6V $\overline{\text{---}}$ (CC): 2,2 W
Tiempo de funcionamiento usando la pila:	Pilas de manganeso de gran capacidad, tamaño AA (o R6) Aprox. 5.000 horas (en el modo de no impresión, visualizando 555'555 con una temperatura ambiental de 25°C) El tiempo de funcionamiento depende del tipo de pila y la forma de utilización.
Dimensiones:	170 mm (An.) $\times$ 231 mm (Pr.) $\times$ 57,5 mm (Al.)
Peso:	Aprox. 580 g (con pilas)
Accesorios:	1 rollo de papel, 2 rodillos entintadores (instalado), 4 pilas secas y manual de manejo.

INTRODUZIONE

Complimenti per l'ottimo acquisto della calcolatrice EL-1801C della SHARP. Questa calcolatrice è stata concepita specialmente per limitare il lavoro ed aumentare l'efficienza nelle applicazioni professionali e nei calcoli generali d'ufficio. Si raccomanda di leggere attentamente questo manuale per imparare a sfruttare completamente l'elevato potenziale di questa calcolatrice.

INDICE

	Pagina
• COMANDI E FUNZIONI	20
• SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO	22
• SOSTITUZIONE DEL RULLO CARTA	22
• SOSTITUZIONE DELLE PILE	23
• COLLEGAMENTO DELL'ADATTATORE CA (FACOLTATIVO)	23
• ERRORI	23
• DATI TECNICI	24
• ESEMPI DI CALCOLO	30
• CALCOLI DEL TASSO DI TASSAZIONE	38

NOTE INTRODUTTIVE

Per mantenere la calcolatrice nelle migliori condizioni, si consiglia di osservare le precauzioni seguenti.

1. Non conservare la calcolatrice in luoghi soggetti a forti variazioni di temperatura, umidi o polverosi.
2. Per pulire la calcolatrice, usare soltanto un panno morbido ed asciutto. Non usare solventi e non inumidire il panno.
3. Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
4. Se questo prodotto dovesse richiedere degli interventi tecnici, rivolgersi esclusivamente ad un rivenditore SHARP, ad un centro di assistenza autorizzato SHARP o ad un centro riparazioni SHARP, dove disponibile.
5. Se si stacca il cavo di alimentazione per interrompere completamente il flusso di corrente, o si sostituiscono le batterie, il tasso di tassazione correntemente memorizzato si cancella.

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

COMANDI E FUNZIONI

INTERRUTTORE DI CORRENTE; SELETORE DI MODO
STAMPA/CONTADDENDI:

“OFF”: Interruttore di corrente OFF.

“.”: Interruttore de corrente ON. Modo di non-stampa.

“P·IC”: Interruttore de corrente ON. Modo di stampa e di contaddendi. Per l'addizione e la sottrazione, ogni volta che si preme $\boxed{+}$ viene aggiunto 1 al contatore dell'operando, e ogni volta che si preme $\boxed{-}$ viene sottratto 1.

- Il conteggio viene stampato quando viene ottenuto il risultato del calcolo.
- Premendo $\boxed{*}$, $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ si cancella il contatore.

Nota: Il contatore ha una capacità massima di 3 cifre(fino a ± 999). Se il conteggio supera il massimo, il contatore ricomincia a contare da zero.



SELETORE DI DECIMALE/CONTADDENDI:

“F”: Usando la posizione “F”, i risultati vengono visualizzati nel sistema a virgola mobile.

“2,0”: Per prefissare il numero di cifre dopo la virgola.

“A”: La virgola decimale nelle addizioni e sottrazioni viene posizionata automaticamente sulla seconda cifra dalla cifra più bassa del numero di una immissione. L'impiego del modo di addizione permette l'addizione e la sottrazione di numeri senza l'immissione della virgola decimale. L'uso di $\boxed{\cdot}$, $\boxed{\times}$ e $\boxed{\div}$ disattiva automaticamente la virgola ad inserimento fisso; I risultati vengono cioè stampati correttamente, con la virgola nella posizione determinata dalla posizione del selettore corrispondente.

SELETORE DI ARROTONDAMENTO:

Esempio: Posizionare il selettore del posto della virgola su “2”.

$$4 \div 9 = 0,444 \dots, 5 \div 9 = 0,555 \dots$$

	$4 \div 9 \boxed{\cdot}$	$5 \div 9 \boxed{\cdot}$
5/4	0.44	0.56
$\downarrow$	0.44	0.55

Nota: Eseguendo dei calcoli in successione, usando $\boxed{\times}$ o $\boxed{\div}$, subentra il sistema della virgola mobile.

Se il selettore del posto della virgola è posizionato su "F", la risposta viene sempre arrotondata ($\downarrow$).



TASTO D'AVANZAMENTO DELLA CARTA



TASTO DI NON ADDIZIONE E TOTALE PARZIALE:

Non addizione — Premendo questo tasto subito dopo aver impostato un numero, tale numero viene stampato sulla sinistra accompagnato dal simbolo "#".

Questo tasto serve per stampare dei numeri che non fanno parte del calcolo, come dei codici, la data, ecc.

Totale parziale — Per ottenere il totale parziale (o i totali parziali) di addizioni e sottrazioni. Premendolo dopo l'uso di $\boxed{+}$ o $\boxed{-}$, il totale parziale viene stampato insieme con il simbolo "◇" ed il calcolo può esser continuato.



TASTO DI CANCELLAZIONE / CANCELLAZIONE IMMISSIONE:

Cancellazione — Questo tasto serve anche da tasto di cancellazione per il registro del calcolo e corregge una condizione di errore.

Cancellazione immissione — Quando lo si preme dopo un numero e prima di una funzione, cancella il numero.



TASTO DI TOTALE:

Quando viene premuto dopo $\boxed{+}$ oppure $\boxed{-}$, stampa il totale dell'addizione e della sottrazione con "*".



TASTO DI UGUALE:

Fornisce i risultati delle moltiplicazioni e delle divisioni ed esegue calcoli ripetitivi con la costante.

Moltiplicazione:

La calcolatrice ricorda automaticamente il primo numero impostato (il moltiplicando) e l'istruzione $\boxed{\times}$.

Divisione:

La calcolatrice ricorda automaticamente il secondo numero impostato (il divisore) e l'istruzione $\boxed{\div}$.



TASTO D'INVERSIONE DEL SEGNO:

Per cambiare il segno di un numero (da positivo a negativo o da negativo a positivo).



TASTO D'INCREMENTO:

Per eseguire calcoli di maggiorazione, di modifiche percentuali e di maggiorazione/sconto.



TASTO DI RICHIAMO E CANCELLAZIONE MEMORIA



TASTO DI RICHIAMO MEMORIA



TASTO DI MEMORIZZAZIONE:

Questo tasto serve a memorizzare l'aliquota d'imposta.

- Si può memorizzare un massimo di 4 cifre (la virgola decimale non viene contata come una cifra).
- Si può memorizzare soltanto un tasso. Se si immette un nuovo tasso, quello precedente viene cancellato.



TASTO DI INCLUSIONE TASSE



TASTO DI PRE-TAX (SENZA TASSE)

DISPLAY SIMBOLI:

- M** : **Simbolo della memoria**
Appare quando si imposta un numero nella memoria.
- : **Simbolo di meno**
Appare quando il numero è negativo.
- E** : **Simbolo d'errore**
Appare quando si è causato un errore o una eccedenza.
- TAX+** : **Simbolo di tasse incluse**
Appare quando nel totale calcolato sono incluse le tasse.
- TAX-** : **Simbolo di tasse escluse**
Appare quando il totale calcolato non sono incluse le tasse.
- TAX** : **Simbolo di aliquota d'imposta**
Appare quando l'aliquota d'imposta è impostata.

SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO

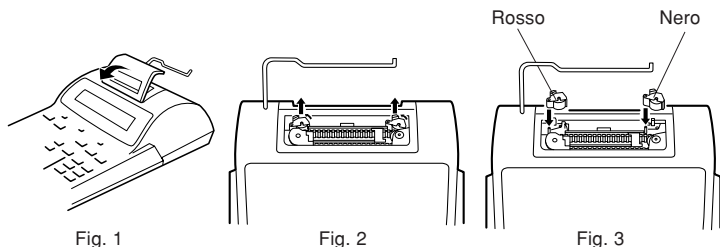
Se la stampa è sfocata anche se il nastro inchiostrato si trova sulla posizione corretta, sostituire il nastro.

Rullo inchiostrato: Tipo EA-781R-BK (Nero)
Tipo EA-781R-RD (Rosso)

ATTENZIONE

L'AGGIUNTA DI INCHIOSTRO AL RULLO INCHIOSTRATO O L'USO DI UN RULLO DIVERSO DA QUELLO RACCOMANDATO PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI ALLA CALCOLATRICE.

- 1) Spegner la calcolatrice sulla posizione "OFF".
- 2) Rimuovere il coperchio della stampante. (Fig. 1)
- 3) Togliere il rullo girandolo in senso antiorario e tirandolo su. (Fig. 2)
- 4) Installare il nuovo rullo inchiostrato col colore corretto e premerlo nella posizione corretta. Controllare che il rullo inchiostrato sia inserito saldamente. (Fig. 3)
- 5) Rimettere il coperchio della stampante.



Pulizia del meccanismo di stampa

Se dopo un certo tempo d'uso della calcolatrice la stampa diviene opaca, pulire il cilindro di stampa nel modo indicato di seguito:

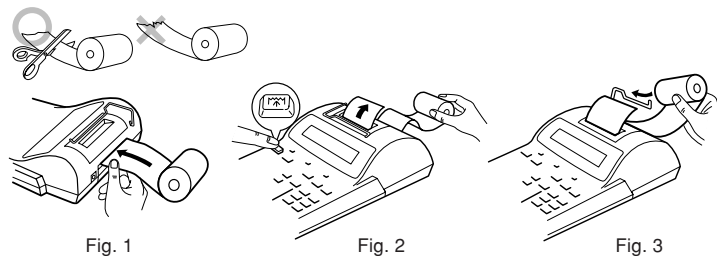
- 1) Togliere il coperchio della stampante ed il rullo inchiostrato.
- 2) Inserire il rotolo di carta e far avanzare la carta fino a quando l'estremità fuoriesce sul davanti del meccanismo di stampa.

- 3) Disporre una piccola spazzola (tipo spazzolino da denti) in modo leggero sul cilindro di stampa e pulirlo premendo il tasto .
 - 4) Rimettere il rullo inchiostrato e il coperchio della calcolatrice.
- Note:
- Non far girare il cilindro di stampa a mano; il che potrebbe causare dei danni all'apparecchio.
 - Durante la stampa, non tentare di girare la cinghia di stampa, né trattenerla. Potrebbe essere causa di imprecisione della stampa.

SOSTITUZIONE DEL RULLO CARTA

Assolutamente non inserire un rotolo se la carta è strappata. Sarebbe causa di inceppamento. Prima d'inserire la carta, tagliare sempre il bordo d'entrata con le forbici.

- 1) Inserire il bordo di guida del rotolo di carta nell'apertura. (Fig. 1)
- 2) Accendere l'unità e far avanzare la carta premendo . (Fig. 2)
- 3) Sollevare il portacarta di metallo e inserire il rotolo di carta nel supporto portacarta. (Fig. 3)



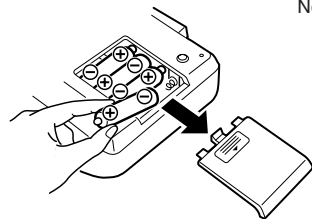
NON TIRARE LA CARTA ALL'INDIETRO. CIÒ POTREBBE DANNEGGIARE IL MECCANISMO DI STAMPA.

SOSTITUZIONE DELLE PILE

Per Inserire o per Cambiare le Pile — Quando la potenza delle pile si indebolisce, il display continuerà a funzionare ma non la stampante. Il mancato funzionamento della stampante indicherà che è giunto il momento di sostituire le pile.

1. Spegnerla la calcolatrice sulla posizione "OFF".
2. Togliere il coperchio delle batterie facendolo scorrere nella direzione della freccia.
3. Reinserire le pile. Far corrispondere i simboli "+" e "-" sulle batterie con gli stessi simboli all'interno dello scompartimento. Inserire sempre 4 pile allo stesso tempo.
4. Ricollocare in posizione il coperchio delle pile.

Batterie: Pila al manganese di lunga durata, formato AA (o R6) × 4



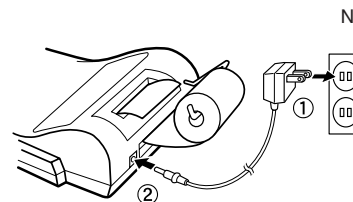
Nota: Dopo che le pile sono state sostituite potrebbe succedere che la calcolatrice non funzioni correttamente. Se così fosse, rimuovere le pile, attendere almeno due minuti e poi reinstallarle.

Inoltre, se la calcolatrice viene esposta a forti disturbi, o a un urto violento, potrebbe succedere che non stampi correttamente, oppure l'operazione di calcolo in corso potrebbe andare persa. Se così fosse, ripetere l'operazione di calcolo.

COLLEGAMENTO DELL'ADATTATORE CA (FACOLTATIVO)

Questa calcolatrice può funzionare a corrente alternata, facendo uso di un adattatore CA. Collegando questo adattatore alla calcolatrice, l'alimentazione a mezzo batterie viene automaticamente disinserita.

Adattatore CA: modello EA-28A (Usare esclusivamente l'adattatore EA-28A.)



Nota: Prima di collegare l'adattatore CA alla calcolatrice, e prima di scollegarlo, controllare che la calcolatrice sia spenta.

Per collegare l'adattatore CA, eseguire i passi ① e ②.

Per scollegare l'adattatore CA, ripetere la procedura all'incontrario.

PRECAUZIONI

Usando un adattatore diverso dell'EA-28A è possibile che si applichi un voltaggio inappropriato, causando così dei danni all'apparecchio.

ERRORI

In certi casi, si può verificare la condizione di eccedenza o di errore. Sul display appare allora l'indicazione "E". Il contenuto della memoria nel momento in cui si verifica l'errore viene conservato.

Se quando si verifica l'errore appare "0•E", viene stampato "-----" in rosso e bisogna usare $\frac{\square}{\square}$ per azzerare la calcolatrice.

Condizioni d'errore:

1. Quando la parte intera di un risultato supera le 12 cifre.
2. Quando la parte intera del contenuto della memoria consiste in più di 12 cifre.
(Es.: $\frac{\square}{\square}$ 999999999999 $\frac{\square}{\square}$ 1 $\frac{\square}{\square}$)
3. Dividendo un qualsiasi numero per zero. (Es.: $5 \frac{\square}{\square} 0 \frac{\square}{\square}$)

DATI TECNICI

Capacità di calcolo:	12 cifre
Alimentazione:	6V $\overline{\text{---}}$ (CC): Pila al manganese di lunga durata, formato AA (o R6) $\times$ 4 CA: Con adattatore CA, EA-28A (facoltativo)
Calcoli:	Quattro operazioni aritmetiche, moltiplicazione e divisione costanti, potenza, aggiunta, addizione e sottrazione ripetute, reciproci, calcoli di conteggio articolo, arrotondamenti, memoria, tasse, ecc.

SEZIONE DI STAMPA

Stampante:	Stampante meccanica
Velocità di stampa:	Pila al manganese di lunga durata, formato AA (o R6) Ca. 2,1 righe/sec. (Alla temperatura di 25°C, in caso di stampa alla voce "951 $\cdot$ + ". La velocità di stampa può variare in relazione al numero di righe, alla presenza o assenza di vari tipi di figure e disegni, ed al livello di carica delle batterie.)
Carta da stampa:	57 – 58 mm larghezza 80mm diametro esterno (max.)
Temperatura di funzionamento:	0°C – 40°C
Consumo:	6V $\overline{\text{---}}$ (CC): 2,2 W
Tempo di funzionamento con l'uso delle pile:	Pila al manganese di lunga durata, formato AA (o R6) Ca. 5.000 ore (in modalità senza stampa, visualizzazione continua di 555'555 a temperatura ambiente di 25°C) Il tempo operativo varia in funzione del tipo di pila e di uso.
Dimensioni:	170 mm (larg) $\times$ 231 mm (prof) $\times$ 57,5 mm (alt)
Peso:	Ca. 580 g (con batterie)
Accessori:	1 rotolo di carta, 2 rulli inchiostatori (inserito), 4 pile a secco e manuale di istruzioni

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy megvásárolta a SHARP EL-1801C típusú szalagos asztali számológépet. Az Ön SHARP számológépét munkájának megkönnyítésére és hatékonyságának növelésére terveztük, legyen szó üzleti alkalmazásokról vagy általános irodai számításokról. Ha figyelmesen elolvassa a Kezelési Utasítást, új SHARP számológépének valamennyi szolgáltatását ki tudja majd használni.

TARTALOM

	Oldal
• KEZELŐSZERVEK MŰKÖDTETÉSE	25
• A FESTÉKHENGER CSERÉJE	27
• A PAPÍRTEKERCS CSERÉJE	27
• ELEMCSERE	28
• HÁLÓZATI ADAPTER CSATLAKOZTATÁSA (OPCIONÁLIS)	28
• HIBÁK	28
• MŰSZAKI ADATOK	29
• PÉLDASZÁMÍTÁSOK	30
• ADÓSZÁMÍTÁSOK	38

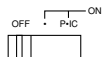
MŰKÖDÉSI TUDNIVALÓK

SHARP számológépének problémamentes működése érdekében a következőket ajánljuk a figyelmébe:

1. A számológépet ne tartsa olyan helyen, ahol nagy hőingadozásnak, nedvességnek vagy pornak van kitéve.
2. A számológép tisztításához puha, száraz törölkendőt használjon. Ne használjon oldószereket vagy nedves törölkendőt.
3. Mivel a készülék nem vízálló, ne tárolja olyan helyen, ahol folyadék – például víz – kerülhet rá. Esőcseppek, vízpermet, gyümölcslé, kávé, gőz, izzadság stb. szintén a készülék hibás működését okozhatják.
4. Ha szükségessé válik a számológép karbantartása, azt csak SHARP-márkakereskedővel, a SHARP cég által megbízott szervizzel vagy SHARP-vevőszolgálatlalt végeztesse el.
5. Ha teljes áramtalanításhoz kihúzza a hálózati kábelt, vagy elemet cserél, az aktuálisan tárolt adókulcs törölődik.

A SHARP nem vállal felelősséget a készülék vagy tartozékai helytelen vagy hibás használatából eredő semminemű véletlen kárért, illetve szándékos károkozásért, hacsak a vonatkozó törvény előírásai erre nem kötelezik.

KEZELŐSZERVEK MŰKÖDTETÉSE



HÁLÓZATI KAPCSOLÓ; NYOMTATÁS-/TÉTELSZÁMLÁLÓ ÜZEMMÓD-VÁLASZTÓ:

“OFF”: Kikapcsolva

“.”: Bekapcsolva. Nyomtatás kikapcsolva.

“P-IC”: Bekapcsolva. Nyomtatás és téteلسzámlálás bekapcsolva. Összeadás és kivonás esetén, a $\boxed{+}$ gomb minden egyes megnyomásakor 1-gyel növekszik, a $\boxed{-}$ gomb minden egyes megnyomásakor pedig 1-gyel csökken a téteلسzámláló értéke.

- A számított eredménnyel a téteلسzámláló értéke is nyomtatásra kerül.

- A $\boxed{*}$, $\boxed{\div}$ gombok megnyomásával törölheti a számlálót.

Megjegyzés: A számláló maximum 3 számjegyű értéket tud kiírni (± 999 -ig). Ha a számláló értéke túlnő a maximum értéken, a számlálás nulláról indul újra.



TIZEDES HELY/ÖSSZEADÁSI ÜZEMMÓD KAPCSOLÓ:

“F”: Az eredmény lebegőpontos ábrázolással kerül kiírásra.

“2,0”: Az eredmény tizedesjegyeinek számát állítja be.

“A”: Összeadás és kivonás esetén, automatikusan a bevitt adat utolsó két számjegye lesz a tizedes érték. Az “A” állásban összeadáskor és kivonáskor nem kell tizedesvesszőt beírni. Amennyiben használja a $\boxed{.}$, $\boxed{\times}$ és $\boxed{\div}$ gombokat, úgy az “A” üzemmód automatikusan kikapcsol és a megfelelő tizedes helyeken kerül kiírásra az eredmény.



KEREKÍTÉS KAPCSOLÓ:

Példa: Állítsa a tizedes hely kapcsolót a 2-es állásba.

$$4 \div 9 = 0.444 \dots, 5 \div 9 = 0.555 \dots$$

	4 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$	5 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Megjegyzés: Ha az egymást követő műveleteknél a $\boxed{\times}$ vagy az $\boxed{\div}$ gombokat használja, a szám lebegőpontosan kerül kijelzésre.

Ha a tizedes hely kapcsoló “F” állásban van, a gép az eredményt lefelé kerekíti (↓).



PAPÍRTOVÁBBÍTÓ GOMB



NEM HOZZÁADANDÓ/RÉSZEREDMÉNY GOMB:

Nem hozzáadandó — Ha egy begépelt szám után üti le ezt a billentyűt nyomtatás üzemmódban, akkor a bevitt szám a szalag bal oldalán kerül kinyomtatásra a “#” jellel együtt.

Ez a billentyű akkor használatos, amikor a számításban nem szereplő adatokat kíván a szalagra nyomtatni, mint például kód, dátum stb.

Részeredmény — kivonás illetve összeadás esetén részösszeg(ek) kiírására használatos. Ha a $+$ vagy $-$ után kerül megnyomásra, a részeredmény a papíron “ $\diamond$ ” jellel együtt jelenik meg, a számítás pedig folytatható.



TÖRLÉS/BEÍRÁS TÖRLÉSE GOMB:

Törlés — Ez a gomb a számítási memória törlésére szolgál, valamint hibaállapotot is töröl.

Beírás törlése — Ha számbeírás után és műveleti gomb használata előtt nyomja meg, akkor a gép törli a számot.



ÖSSZEG GOMB:

A $+$ vagy $-$ gombok megnyomása után kinyomtatja az összeget egy “*” jellel együtt.



EGYENLŐSÉG GOMB:

Szorzás vagy osztás eredményét adja meg, valamint ismétlő-számítást tesz lehetővé konstanssal.

Szorzás:

A számológép automatikusan megjegyzi az első beírt számot (szorzandó) és a $\times$ műveletet.

Osztás:

A számológép automatikusan megjegyzi a második beírt számot (osztó) és az $\div$ műveletet.



ELŐJELVÁLTÓ GOMB:

A számok előjelváltására használatos (pl. pozitívból negatívba és fordítva).



HASZONKULCS GOMB:

Az árrés/haszonkulcs kiszámítását, változás kifejezését százalékban, ill. százalékként hozzáadását/kivonását végzi.



MEMÓRIA ELŐHÍVÁSA ÉS TÖRLÉSE GOMB



MEMÓRIA ELŐHÍVÁSA GOMB



TÁROLÁS GOMB:

Az adókulcs tárolására szolgál.

- Maximum 4 számjegy tárolható el (a tizedesvesszőt nem számítva).
- Csak egy adókulcs tárolható. Új adókulcs megadásával a régi törlődik.



ADÓVAL NÖVELVE GOMB



ADÓ NÉLKÜL GOMB

A KIJELEZŐN LÁTHATÓ JELEKI:

- M** : **Memória jel**
Akkor jelenik meg, ha van adat a memóriában.
- : **Mínusz jel**
Negatív szám esetén jelenik meg.
- E** : **Hiba jel**
Túlcsordulás vagy egyéb hiba esetén jelenik meg.
- TAX+** : **Adóval növelve jel**
Megjelenik, ha az összeg tartalmazza az adót.
- TAX-** : **Adó nélkül jel**
Megjelenik, ha az összeg nem tartalmazza az adót.
- TAX** : **Adókulcs jel**
Megjelenik, ha az adókulcs be van állítva.

A FESTÉKHENGER CSERÉJE

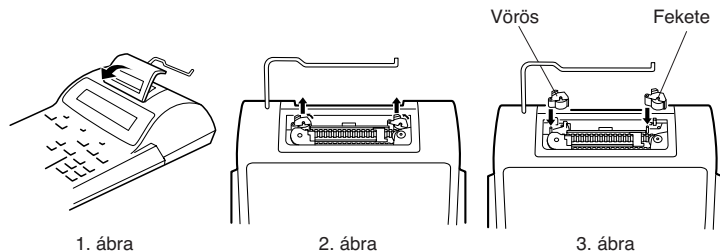
Ha a nyomtatás nem látható elég jól még akkor is, ha a festékhenger a megfelelő helyzetben van, cserélje ki a hengert.

**Festékhenger: EA-781R-BK típusú (Fekete)
EA-781R-RD típusú (Vörös)**

VIGYÁZAT

AZ ELHASZNÁLT FESTÉKHENGER ÚJRAFESTÉKEZÉSE VAGY NEM EREDETI FESTÉKHENGER HASZNÁLATA A SZÁMOLÓGÉP SÚLYOS KÁROSODÁSÁT OKOZHATJA.

- 1) Állítsa a hálózati kapcsolót OFF (KI) állásba.
- 2) Távolítsa el a nyomtató fedelét. (1. ábra)
- 3) Távolítsa el a festékhengert az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva, majd felfelé kihúzva. (2. ábra)
- 4) Helyezze be a megfelelő színű új festékhengert. Győződjön meg róla, hogy a festékhenger biztosan a helyén van. (3. ábra)
- 5) Helyezze vissza a nyomtató fedelét.



A nyomtató mechanikájának tisztítása

Ha a nyomtatás huzamosabb használat után halványná válik, tisztítsa meg a nyomtatóhengert a következők szerint:

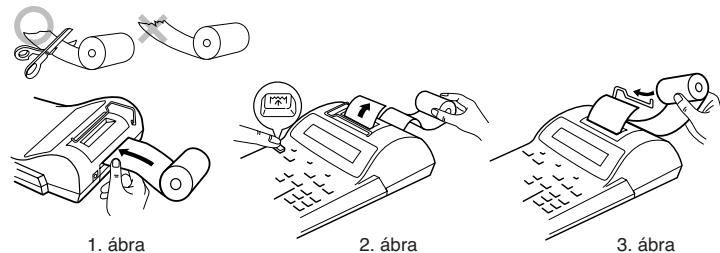
- 1) Távolítsa el a nyomtató fedelét és a festékhengert.
- 2) Helyezze be a papírtekercset és addig továbbítsa, amíg a nyomtató elején kibújik.

- 3) Helyezzen egy kis kefért (akkorát mint egy fogkefét) finoman a nyomtatóhengerre, és tisztítsa meg a  gomb nyomva tartásával.
 - 4) Helyezze vissza a festékhengert és a nyomtató fedelét.
- Megjegyzések:
- Ne tekerje kézzel a nyomtató mechanikáját, mert ezzel megsérülhet a nyomtató.
 - Soha ne próbálja elmozdítani a nyomtató-szíjat, vagy gátolni a mozgását nyomtatás közben. Ez hibás nyomtatáshoz vezethet.

A PAPIRTEKERCS CSERÉJE

Soha ne használjon szakadt papírtekercset. Ezáltal elakadhat a papír. A papírtekercs bevezető élét először mindig vágja le ollóval.

- 1) Helyezze a papírtekercs bevezető élét a nyílásba. (1. ábra)
- 2) Kapcsolja be a számológépet, és továbbítsa a papírt a  gomb nyomva tartásával. (2. ábra)
- 3) A fém papírtartót emelje meg és helyezze a tekercset a tartóra. (3. ábra)



NE HÚZZA KI HÁTRAELÉ A PAPIRT, MERT EZZEL KÁROSÍTHATJA A NYOMTATÓ MECHANIKÁJÁT.

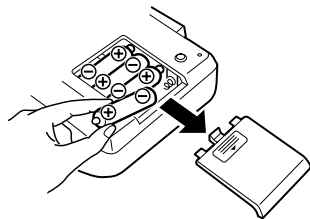
ELEMCSERE

Elemek behelyezése vagy cseréje — ha az elem merül, a kijelző még működik, de a nyomtató már nem.

Ez jelzi, hogy esedékes az elemcsere.

1. Állítsa a hálózati kapcsolót OFF (KI) állásba.
2. Távolítsa el az elemek fedelét a fedélen látható nyíl irányába csúsztatva.
3. Cserélje ki az elemeket. Győződjön meg róla, hogy az elem “+” és “-” jelei a számológép “+” és “-” jelzéseinek megfelelően helyezkednek el. Mindig egyszerre helyezze vissza a 4 elemet.
4. Helyezze vissza az elemek fedelét.

Elem: Hosszú élettartamú mangán elem, 4db AA (vagy R6) méretű

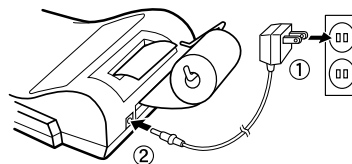


Megjegyzés: Elemcsere után előfordulhat, hogy a számológép nem működik megfelelően. Ha ez előfordul, távolítsa el az elemeket, várjon legalább 2 percig, majd helyezze vissza az elemeket. Valamint, ha a számológép erős behatásnak vagy zajnak van kitéve használat közben, előfordulhat, hogy nem nyomtat megfelelően, vagy a számítási eredmény elvész. Amennyiben ez történik, a számítást meg kell ismételni.

HÁLÓZATI ADAPTER CSATLAKOZTATÁSA (OPCIONÁLIS)

A számológép váltóáramú hálózathoz is működtethető adapter segítségével. Ha hálózati adaptert csatlakoztat a számológéphez, az áramellátás automatikusan átvált szárazelemről hálózati ellátásra.

Hálózati adapter: Modell: EA-28A (Soha ne használjon más hálózati adaptert, mint az EA-28A.)



Megjegyzés:

Az adapter csatlakoztatásakor vagy eltávolításakor a hálózati kapcsoló mindig legyen kikapcsolva.

Hálózati adapter csatlakoztatásához kövesse az ① és ② lépéseket.

Az adapter eltávolításához egyszerűen haladjon fordított sorrendben.

FIGYELMEZTETÉS

Az EA-28A típusú adattertől eltérő adapter használata nem megfelelő feszültséggel terhelheti SHARP számológépét, amely károsodást okoz.

HIBÁK

Számos eset okozhat túlsordulást vagy hibás állapotot. Ha ez történik, az “E” jelenik meg a kijelzőn. Hiba esetén a memória tartalma megmarad.

Ha hiba esetén “0 • E” jelenik meg a kijelzőn, “- - - - -” piros színnel kerül kinyomtatásra. Ekkor a  gombbal kell törölni a számológép tartalmát.

Hibaállapotok:

1. Ha az eredmény egész része hosszabb, mint 12 számjegy.
2. Ha a memória tartalmának egész része hosszabb, mint 12 számjegy.
(Pl.  999999999999  1 )
3. Nullával való osztás esetén. (Pl. 5  0 )

MŰSZAKI ADATOK

Számítási kapacitás:	12 számjegy
Áramellátás:	6 V $\overline{\text{---}}$ (egyenáram): Hosszú élettartamú mangán elem, 4db AA (vagy R6) méretű Váltóáram: Helyi hálózati feszültség hálózati adapterrel, EA-28A típus (opcionális)
Számítások:	Négy alpművelet, konstanssal való szorzás és osztás, hatványozás, százalékos árnövelés/árcsökkentés, ismételt összeadás és kivonás, reciprokszámítás, tételszámlálás, árrés- és haszonkulcsszámítás, memóriaműveletek, adószámítás, stb.

NYOMTATÓ EGYSÉG

Nyomtató:	Mechanikus nyomtató
Nyomtatási sebesség:	Hosszú élettartamú mangán elem, méret: AA (vagy R6) Kb. 2,1 sor/mp (25°C-on, "951 · + " nyomtatásakor. A nyomtatási sebesség függ a sorok számától, a megjelenítendő karakterektől és az elemek állapotától.)
Nyomtató-papír:	57-58 mm széles 80 mm átmérőjű (max.)
Üzemi hőmérséklet:	0°C – 40°C
Áramfogyasztás:	6V $\overline{\text{---}}$ (egyenáram): 2,2 W
Üzemidő elemek használatakor:	Hosszú élettartamú mangán elem, méret: AA (vagy R6) Kb. 5.000 óra (nem nyomtatási üzemmódban, 25°C környezeti hőmérsékleten "555'555" kijelzéssel a kijelzőn) A működési idő függ az elemtípustól és a használatától.
Külső méretek:	170 mm (Sz) × 231 mm (Mélys.) × 57,5 mm (M)
Tömeg:	Kb. 580 g (elemekkel)
Tartozékok:	1 papírtekercs, 2 db festékhenger (számológépben), 4 db szárazelem és használati útmutató

CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.
The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The print / item count mode selector should be in the "P•IC" position unless otherwise specified.
3. Press $\boxed{\text{CCE}}$ $\boxed{\text{CCE}}$ prior to beginning any calculation.
4. If an error is made while entering a number, press $\boxed{\text{CCE}}$ and enter the correct number.
5. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

Operation	Display	Print

RECHNUNGSBEISPIELE

1. Die Einstellung des Komma-Tabulators nimmt man den Anleitungen in den einzelnen Beispielen entsprechend vor.
Den Rundungsschalter läßt man, falls nicht anders ausgewiesen, in der "5/4"-Stellung.
2. Der Schalter Druck/Ereigniszählmodus sollte auf der Stellung "P•IC" stehen, sofern nicht anders angegeben.
3. Vor dem Beginn einer Berechnung $\boxed{\text{CCE}}$ $\boxed{\text{CCE}}$ drücken.
4. Zur Korrektur von Eingabefehlern drückt man $\boxed{\text{CCE}}$ und gibt die Zahl korrekt ein.
5. Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.

Bedienung	Anzeige	Druck

EXEMPLES DE CALCULS

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
Le sélecteur d'arrondi, doit être placé sur la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Sauf indication contraire, le sélecteur d'impression / comptage d'articles doit être placé sur la position "P•IC".
3. Appuyez sur $\boxed{\text{CCE}}$ $\boxed{\text{CCE}}$ avant tout calcul.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyez sur $\boxed{\text{CCE}}$ et introduire le nombre correct.
5. Sauf indication contraire, les méthodes figurent de la manière suivante.

Opération	Affichage	Impression

EJEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Colocar el selector decimal según se especifica en cada ejemplo.
El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector de impresión / cuenta de artículos debe estar en la posición "P•IC" salvo que se especifique lo contrario.
3. Pulse $\boxed{\text{CCE}}$ $\boxed{\text{CCE}}$ antes de empezar cualquier cálculo.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar $\boxed{\text{CCE}}$ e ingresar el número correcto.
5. Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, a menos que se especifique lo contrario.

Operación	Exhibición	Impresión

ESEMPI DI CALCOLO

1. Regolare il selettore decimale come specificato in ciascun esempio.
Salvo indicazione contraria, il selettore di arrotondamento deve essere lasciato in posizione "5/4".
2. Il selettore della modalità stampa/conteggio articolo deve essere impostato su "P•IC" a meno che non sia specificato altrimenti.
3. Premete $\boxed{\text{CCE}}$ $\boxed{\text{CCE}}$ prima di cominciare qualsiasi calcolo.
4. Se impostando un numero si fa un errore, premere $\boxed{\text{CCE}}$ e impostare di nuovo il numero corretto.
5. Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

Operazione	Display	Stampa

PÉLDASZÁMÍTÁSOK

1. Állítsa be a tizedes hely kapcsolót a példának megfelelően.
A kerekítés kapcsolót állítsa "5/4" helyzetbe, ha nincs máshogy megadva.
2. A nyomtatás/tételszámláló kapcsolót állítsa "P•IC" helyzetbe, ha másként nincs jelezve.
3. Számítás előtt mindig nyomja meg a $\boxed{\text{CCE}}$ $\boxed{\text{CCE}}$ gombot.
4. Adatbeviteli hiba esetén nyomja meg a $\boxed{\text{CCE}}$ gombot, és írja be helyesen a számot.
5. A példák a következők szerint kerülnek felsorolásra, ha másként nincs meghatározva:

Művelet	Kijelző	Nyomtatás

REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION
 WIEDERHOLTE ADDITION UND SUBTRAKTION
 ADDITION ET SOUSTRACTION SUCCESSIVES
 REPETICIÓN DE SUMAS Y RESTAS
 ADDIZIONI E SOTTRAZIONI SUCCESSIVE
 TÖBBTAGÚ(ISMÉTLŐDŐ) ÖSSZEADÁS ÉS KIVONÁS

123 + 123 + 123 + 456 – 100 – 100 =

123	+	123.		123·	+
	+	246.		123·	+
	+	369.		123·	+
456	+	825.		456·	+
100	–	725.		100·	–
	–	625.		100·	–
	*		002		
		625.		625·	*

ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE
 ADDITION UND SUBTRAKTION MIT ADDITIONSHILFE
 ADDITION ET SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION
 SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA
 ADDIZIONI E SOTTRAZIONI CON VIRGOLA AUTOMATICA
 ÖSSZADÁS ÉS KIVONÁS A TIZEDESVESSZŐ NÉLKÜLI MÓDBAN

12.45 + 16.24 + 19.35 – 5.21 =

*1 1245	+	12.45		12·45	+
1624	+	28.69		16·24	+
1935	+	48.04		19·35	+
521	–	42.83		5·21	–
	*				
		42.83	002	42·83	*

- *1 : ☐ was not used in the entries.
 *1 : ☐ wurde nicht für die Eingabe verwendet.
 *1 : La ☐ n'a pas été utilisée dans les entrées.
 *1 : La ☐ no ha sido usada en los registros.
 *1 : ☐ non è stato usato per l'impostazione.
 *1 : ☐ Bevitelnél a tizedesponem nem használható.

MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE RECHNUNG / CALCUL COMPLEXE / CÁLCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI / VEGYES SZÁMÍTÁSOK

A. $(10 + 2) \times 5 =$

F 2 0 A

10 +	10.	10· +
2 +	12.	2· +
X	12.	12· ×
5 =		5· =
	60.	60· *

B. $5 \times 2 + 12 =$

F 2 0 A

C/CE C/CE		
5 X	5.	5· ×
2 =		2· =
	10.	10· *
+	10.	10· +
12 +	22.	12· +
*		
	22.	22· *
		002

CONSTANT / KONSTANTEN / CONSTANCE / CONSTANCE / COSTANTI / KONSTANS SZÁMÍTÁSOK

A. $62.35 \times 11.11 =$ ①

F 2 0 A

62.35 X	62.35	62.35 ×
11.11 =		11·11 =
	692.7085	692·7085 * ①
22.22 =		22·22 =
	1'385.417	1·385·417 * ②

B. $11.11 \div 77.77 =$ ①

$22.22 \div 77.77 =$ ②

F 2 0 A

11.11 ÷	11.11	11·11 ÷
77.77 =		77·77 =
	0.14285714285	0·14285714285 * ①
22.22 =		22·22 =
	0.28571428571	0·28571428571 * ②

**POWER / POTENZBERECHNUNGEN / PUISSANCE / POTENCIA
CALCOLI DELLE POTENZE / HATVÁNYOZÁS**

$5^3 =$

F 2 0 A

5 X	5.	5· ×
=		5· =
	25.	25· *
=		25· =
	125.	125· *
5 X	5.	5· ×
X	25.	5· ×
=		5· =
	125.	125· *

F 2 0 A

**PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE / PORCENTAJES /
PERCENTUALI / SZÁZALÉKSZÁMÍTÁS**

$$100 \times 25 \% =$$

F 2 0 A

100 X	100.	100· ×
25 %		25· %
	25.00	25·00 *

**RECIPROCAL / REZIPROKRECHNUNGEN / INVERSES /
RECÍPROCOS / RECÍPROCI / RECIPROKSZÁMÍTÁS**

$$\frac{1}{7} =$$

F 2 0 A 5/4 ↓

7 ÷	7.	7· ÷
÷	1.	7· ÷
=		7· =
	0.14285714285	0·14285714285 *

**ADD-ON AND DISCOUNT / AUFSCHLAG UND ABSCHLAG /
MAJORATION ET RABAIS / RECARGOS Y DESCUENTOS /
MAGGIORAZIONE E SCONTO / ÁREMELEÉS ÉS ÁRENGEDMÉNY**

A. 5% add-on to 100. / Ein Aufschlag von 5% zu 100. / Majoration de 5% de 100. / Un 5 % de recargo sobre 100. / Una maggiorazione del 5% su 100. / 5%-kal növelje meg a 100 egységárat.

F 2 0 A

100 X	100.	100· ×	Increased amount Zusatzbetrag Majoration Incremento Maggiorazione Növekmény
5 MU		5· %	
		5·00	
	105.00	105·00 *	New amount Neuer Betrag Total majoré Nueva cantidad Nuovo totale Új érték

- B. 10% discount on 100. / Abschlag von 10% von 100. / Rabais de 10% sur 100. / Un 10% de descuento sobre 100. / Uno sconto del 10 % su 100. / Számoljon ki 10% árengedményt 100 egységárra.

F 2 0 A			
100 ☐ 10 ☐ ☐ ☐			
100	100.	100 · × –10· % –10·00	Discount Abschlag Remise Descuento Sconto Árengedmény
	90.00	90·00 *	Net amount Netto-Betrag Montant net Cantidad neta Totale netto Nettó érték

MARKUP AND MARGIN

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.

- Profit margin is percent profit vs. selling price.
- Markup is percent profit vs. cost.
- Cost is the cost.
- Sell is the selling price.
- GP is the gross profit.
- Mkup is the percent profit based on cost.
- Mrgn is the percent profit based on selling price.

AUFSCHLAG UND GEWINNSPANNE

Aufschlag und Gewinnspanne sind beides Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.

- Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent, basierend auf dem Verkaufspreis.
- Gewinnaufschlag in der Gewinn in Prozent, basierend auf dem Einkaufspreis.
- Cost ist der Einkaufspreis.
- Sell ist der Verkaufspreis.
- GP ist der Brutto-Verdienst.
- Mkup ist der Gewinnaufschlag in Prozent, basierend auf dem Einkaufspreis.
- Mrgn ist die Gewinnspanne in Prozent, basierend auf dem Verkaufspreis.

HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.

- La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
- La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d'achat.
- Cost est le prix d'achat.
- Sell est le prix de vente.
- GP est le bénéfice brut.
- Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
- Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

INCREMENTO PORCENTUAL Y MARGEN

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.

- El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.
- El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.
- Cost es el coste.
- Sell es el precio de venta.
- GP es el beneficio bruto.
- Mkup es el beneficio porcentual basado en el coste.
- Mrgn es el beneficio porcentual basado en el precio de venta.

MAGGIORAZIONE E MARGINE

La maggiorazione percentuale ed il margine di profitto sono ambedue mezzi di calcolare le percentuali di profitto.

- Il margine di profitto è la percentuale di profitto rispetto al prezzo di vendita.
- La maggiorazione è la percentuale di profitto rispetto al costo.
- Cost è il costo.
- Sell è il prezzo di vendita.
- GP è il profitto lordo.
- Mkup è la percentuale di profitto basata sul costo.
- Mrgn è la percentuale di profitto basata sul prezzo di vendita.

HASZONKULCS ÉS ÁRRÉS

A százakékos haszon két számítási módja a haszonkulcs és az árrés számítása.

- Az árrés megadja, hogy a haszon az eladási ár hány százaléka.
- A haszonkulcs megadja, hogy a haszon a költségek hány százaléka.
- A Cost a költségeket jelenti.
- A Sell az eladási árat jelenti.
- A GP a bruttó hasznot jelenti.
- A Mkup a százalékos haszon a költségekhez képest.
- Az Mrgn a százalékos haszon az eladási árhoz képest.

To find Gesucht wird Pour trouver Para encontrar Per trovare Keresett érték	Knowing Bekannt ist Quand on connaît Sabien do Conoscendo Ismert érték	Operation Vorgehen Opération Operación Operazione Művelet sor
Mrgn	Sell, Cost	Cost $\div$ Sell $\times$ $\boxed{\text{MU}}$
Mkup	Sell, Cost	Sell $+$ Cost $\div$ $\boxed{\text{MU}}$
Sell	Cost, Mrgn	Cost $\div$ Mrgn $\boxed{\text{MU}}$
Cost	Sell, Mrgn	Sell $\times$ Mrgn $\div$ $\boxed{\text{MU}}$
Sell	Cost, Mkup	Cost $\times$ Mkup $\boxed{\text{MU}}$
Cost	Sell, Mkup	Sell $\div$ Mkup $\div$ $\boxed{\text{MU}}$

Example / Beispiel /
Exemple / Ejemplo /
Esempio / Példa

Cost	\$200
Sell	\$250
GP	\$50
Mkup	25%
Mrgn	20%

F 2 0 A

--	--	--	--

200 $\div$	200.	200 $\div$ Cost
20 $\boxed{\text{MU}}$		20 $\times$ Mrgn
		250.00 $\times$ Sell
	50.00	50.00 GP

PERCENT CHANGE / PROZENTUALE VERÄNDERUNG / VARIATION EN POUR CENT / CAMBIO PORCENTUAL / CAMBIO DI PERCENTUALE / SZÁZALÉKOS VÁLTOZÁS SZÁMÍTÁSA

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures \$1,500 in one year and \$1,300 in the previous.
- Berechnung der Dollardifferenz (a) und der prozentualen Veränderung b) zwischen den beiden Jahresumsatzzahlen \$1.500 in einem Jahr und \$1.300 im vorherigen Jahr.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 \$ pour cette année et 1.300 \$ pour l'année précédente.
- Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, \$1.500 en un año y \$1.300 en el año anterior.
- Calcolare la differenza in dollari (a) ed il cambio di percentuale (b) fra due cifre di vendita annuale di \$1.500 in un anno e di \$1.300 nell'anno precedente.
- Számítsa ki a különbséget (a) és a százalékos változást (b), ha az éves eladás 1.300 Ft-ról 1.500 Ft-ra nő!

F 2 0 A

--	--	--	--

1500 $+$	1'500.00	1'500.00 $+$
1300 $-$	200.00	1'300.00 $-$
$\boxed{\text{MU}}$		200.00 $\times$ (a)
	15.38	15.38 % (b)

PERCENT PRORATION / PROZENTUALES VERHÄLTNIS / DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE EN POURCENTAGE / DISTRIBUCIÓN PROPORCIONAL DE PORCENTAJE / DISTRIBUZIONE PERCENTUALE / SZÁZALÉKOS ARÁNY

- Calculate the percentage of each of the parts to the whole.
- Ermitteln Sie den Prozentanteil von Aufwand zum Gesamtaufwand.
- Calculer le pourcentage que chaque article représente par rapport au tout.
- Calcular el porcentaje de cada artículo.
- Calcolare la percentuale di ogni singola parte rispetto al totale.
- Számítsa ki az összetevők arányát az egészhez képest!

Expenses		
Aufwand		
Dépenses		
Gastos		%
Costi		
Költségek		
	\$123	(a)
	456	(b)
	789	(c)
	(D)	(d)

	*M ^{*2}		
123	+	123.00	123·00 +
456	+	579.00	456·00 +
789	+	1'368.00	789·00 +
123	MU		003
			1·368·00 * (D)
			123· =
		8.99	8·99 % (a)
	M+	8.99 ^M	8·99 +M
456	MU		456· =
		33.33 ^M	33·33 % (b)
	M+	33.33 ^M	33·33 +M
789	MU		789· =
		57.68 ^M	57·68 % (c)
	M+	57.68 ^M	57·68 +M
	◊M		100·00 ◊M (d)
		100.00 ^M	

- *2: Press ***M** to clear the memory before starting a memory calculation.
- *2: Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man ***M**.
- *2: Effacer le contenu de la mémoire (***M**) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
- *2: Apretar ***M** para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
- *2: Prima di eseguire il calcolo con la memoria, premere il ***M** per azzerare quest'ultima.
- *2: A memória segítségével történő számítás megkezdése előtt nyomja meg a ***M** gombot a memória törléséhez.

ITEM COUNT CALCULATION / RECHNEN MIT POSTENZÄHLER /
CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES / CÁLCULO DE CUENTA DE
ARTÍCULOS / CALCOLI CON FUNZIONE/CONTADDENDI / SZÁMÍTÁS A
TÉTELSZÁMLÁLÓVAL

Bill No. Rechnungs-Nr. Facture n° N.º de factura Fattura No. Számiaszám	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures Cantidad de facturas Numero di fatture A számlák száma	Amount Betrag Montant Importe Ammontare Összeg
1	1	\$100.55
2	1	\$200.00
3	1	\$200.00
4	1	\$400.55
5	1	\$500.65
Total Total Total Total Totale Összesen	(a)	(b)

			F 2 0 A
100.55	+	100.55	
200	+	300.55	
	+	500.55	
400.55	+	901.10	
500.65	+	1'401.75	
	*		
		005	(a)
		1'401.75 *	(b)

MEMORY / SPEICHERRECHNUNG / MÉMOIRE / MEMORIA /
MEMORIA / MEMÓRIA

A. 46 × 78 = ①
+) 125 ÷ 5 = ②
-) 72 × 8 = ③
① + ② - ③ = ④

		F 2 0 A
*M *2 (→ page 36 / → Seite 36 / → page 36 / → página 36 / → pagina 36 / → oldal 36)		
46 X	46.	46· ×
78 M+		78· =
	3'588. M	3·588· +M ①
125 ÷	125. M	125· ÷
5 M+		5· =
	25. M	25· +M ②
72 X	72. M	72· ×
8 M-		8· =
	576. M	576· -M ③
◇M		
	3'037. M	3·037· ◇M ④

B. $(123 + 45) \times (456 - 89) =$

F 2 0 A

TAX RATE CALCULATIONS / STEUER-BERECHNUNGEN / CALCULS DE TAXE / CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO / CALCOLI DEL TASSO DI TASSAZIONE / ADÓSZÁMÍTÁSOK

- EXAMPLE 1: Set a 5% tax rate.
- BEISPIEL 1: Die Steuerrate wird auf 5% festgelegt.
- EXEMPLE 1: Règle une taxe de 5%.
- EJEMPLO 1: Establezca un tipo de impuesto del 5%.
- ESEMPIO 1: Impostare un tasso di tassazione del 5%.
1. PÉLDA: 5%-os adókulcs megadása.

5	STR TAX+	5.	
		5.000	... 5.000 %

- EXAMPLE 2: Calculate the tax on \$800 and calculate the total including tax. (tax rate: 5%)
- BEISPIEL 2: Berechnung der Steuer auf \$800 und Berechnung der Gesamtsumme einschließlich der Steuern. (Steuerrate ist 5%)
- EXEMPLE 2: Calcule la taxe sur \$800 et calcule le total incluant la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- EJEMPLO 2: Calcule el impuesto sobre \$800 y calcule el total incluyendo el impuesto. (Tasa de impuestos: 5%)
- ESEMPIO 2: Calcolare le tasse su 800 \$ e calcolare il totale tasse incluse. (Aliquota d'imposta: 5%)
2. PÉLDA: Számítsa ki 800 dollár adóját, és a teljes értéket adóval. (adókulcs: 5%)

F 2 0 A

800	TAX+		800.
		840.	... 40.
			840.

(→ page 36 / → Seite 36 / → page 36 / → página 36 / → pagina 36 / → oldal 36)

123	M+	123.	M	123.	+M
45	M+	45.	M	45.	+M
456	+	456.	M	456.	+
89	-	367.	M	89.	-
	X	367.	M	367.	×
	◊M			168.	◊M
		168.	M		
	=	61'656.	M	61'656.	*

- EXAMPLE 3: Perform two calculations using \$840 and \$525, both of which already include tax. Calculate the tax on the total and the total without tax. (tax rate: 5%)
- BEISPIEL 3: Zwei Berechnung mit \$840 und \$525 ausführen, die beide jeweils den Steueranteil enthalten. Berechne die Steuern für die Gesamtsumme und die Gesamtsumme ohne Steuern. (Steuerrate ist 5%)
- EXEMPLE 3: Réalise deux calculs en utilisant \$840 et \$525, les deux incluant déjà la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- EJEMPLO 3: Realice dos cálculos utilizando \$840 y \$525, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule el impuesto sobre el total y el total sin impuesto. (Tasa de impuestos: 5%)
- ESEMPIO 3: Esegui due calcoli usando i valori 840 \$ e 525 \$, entrambi con tasse incluse. Calcolare le tasse che sono incluse nel totale e il totale senza tasse. (Aliquota d'imposta: 5%)
3. PÉLDA: Végezzen két számítást 840 és 525 dollárral, melyek már tartalmazzák az adót. Számítsa ki a végösszeg adótartalmát és a végösszeget adó nélkül. (adókulcs: 5%)

F 2 0 A



840	+	840.	840 · +
525	+	1'365.	525 · +
TAX		1'300.	1'365 ·
			· · · 65 · −
			1'300 ·

- * The symbols on the display, such as "TAX+", "TAX−", and "TAX", are abbreviated here.
- * Die Symbole auf der Anzeige, z.B. "TAX+", "TAX−" und "TAX", werden hier abgekürzt.
- * Les symboles sur l'affichage, tels que "TAX+", "TAX−" et "TAX" sont abrégés ici.
- * Los símbolos de la pantalla, tales como "TAX+", "TAX−" y "TAX", están abreviados aquí.
- * I simboli sul display tipo "TAX+", "TAX−" e "TAX", sono abbreviati qui.
- * A kijelzőn megjelenő szimbólumok, mint pl. a "TAX+", "TAX−", és "TAX", itt rövidítésre kerülnek.



Attention: Your product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collection system for these products.

A. Information on Disposal for Users (private households)

1. In the European Union

Attention: If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin!

Used electrical and electronic equipment must be treated separately and in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment.

Following the implementation by member states, private households within the EU states may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge¹. In some countries² your local retailer may also take back your old product free of charge if you purchase a similar new one.

¹) Please contact your local authority for further details.

If you use electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, please dispose of these separately beforehand according to local requirements.

By disposing of this product correctly you will help ensure that the waste undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise arise due to inappropriate waste handling.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

For Switzerland: Used electrical or electronic equipment can be returned free of charge to the dealer, even if you don't purchase a new product. Further collection facilities are listed on the homepage of www.swico.ch or www.sens.ch.

B. Information on Disposal for Business Users.

1. In the European Union

If the product is used for business purposes and you want to discard it:

Please contact your SHARP dealer who will inform you about the take-back of the product. You might be charged for the costs arising from take-back and recycling. Small products (and small amounts) might be taken back by your local collection facilities.

For Spain: Please contact the established collection system or your local authority for take-back of your used products.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard of this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

ENGLISH



Achtung: Ihr Produkt trägt dieses Symbol. Es besagt, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit dem Hausabfall entsorgt, sondern einem getrennten Rücknahmesystem zugeführt werden sollten.

A. Entsorgungsinformationen für Benutzer aus Privathaushalten

1. In der Europäischen Union

Achtung: Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll!

Gemäß einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt entsorgt werden. Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedsstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben¹. In einigen Ländern² können Sie Altgeräte u.U. auch kostenlos bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen.

¹) Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

Wenn Ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, sollten diese vorher entnommen und gemäß örtlich geltenden Regelungen getrennt entsorgt werden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt und verwertet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

Für die Schweiz: Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte können kostenlos beim Händler abgegeben werden, auch wenn Sie kein neues Produkt kaufen. Weitere Rücknahmesysteme finden Sie auf der Homepage von www.swico.ch oder www.sens.ch.

B. Entsorgungsinformationen für gewerbliche Nutzer

1. In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt für gewerbliche Zwecke genutzt haben und nun entsorgen möchten:

Bitte wenden Sie sich an Ihren SHARP Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Rücknahme und Verwertung tragen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können möglicherweise bei Ihrer örtlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.

Für Spanien: Bitte wenden Sie sich an das vorhandene Rücknahmesystem oder Ihre Gemeindeverwaltung, wenn Sie Fragen zur Rücknahme Ihrer Altgeräte haben.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

DEUTSCH



Attention : votre produit comporte ce symbole. Il signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers généraux. Un système de collecte séparé est prévu pour ces produits.

A. Informations sur la mise au rebut à l'intention des utilisateurs privés (ménages)

1. Au sein de l'Union européenne

Attention : si vous souhaitez mettre cet appareil au rebut, ne le jetez pas dans une poubelle ordinaire !

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être traités séparément et conformément aux lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage adéquats de ces appareils. Suite à la mise en œuvre de ces dispositions dans les États membres, les ménages résidant au sein de l'Union européenne peuvent désormais ramener gratuitement¹ leurs appareils électriques et électroniques usagés sur des sites de collecte désignés. Dans certains pays², votre détaillant reprendra également gratuitement votre ancien produit si vous achetez un produit neuf similaire.

¹) Veuillez contacter votre administration locale pour plus de renseignements.

Si votre appareil électrique ou électronique usagé comporte des piles ou des accumulateurs, veuillez les mettre séparément et préalablement au rebut conformément à la législation locale en vigueur.

En veillant à la mise au rebut correcte de ce produit, vous contribuerez à assurer le traitement, la récupération et le recyclage nécessaires de ces déchets, et préviendrez ainsi les effets néfastes potentiels de leur mauvaise gestion sur l'environnement et la santé humaine.

2. Pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.

Suisse : les équipements électriques ou électroniques usagés peuvent être ramenés gratuitement au détaillant, même si vous n'achetez pas un nouvel appareil. Pour obtenir la liste des autres sites de collecte, veuillez vous reporter à la page d'accueil du site www.swico.ch ou www.sens.ch.

B. Informations sur la mise au rebut à l'intention des entreprises

1. Au sein de l'Union européenne

Si ce produit est utilisé dans le cadre des activités de votre entreprise et que vous souhaitez le mettre au rebut :

Veuillez contacter votre revendeur SHARP qui vous informera des conditions de reprise du produit. Les frais de reprise et de recyclage pourront vous être facturés. Les produits de petite taille (et en petites quantités) pourront être repris par vos organisations de collecte locales.

Espagne : veuillez contacter l'organisation de collecte existante ou votre administration locale pour les modalités de reprise de vos produits usagés.

2. Pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.

FRANÇAIS



Atención : su producto está marcado con este símbolo. Significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente para estos productos.

A. Información sobre eliminación para usuarios particulares

1. En la Unión Europea

Atención: si quiere desear este equipo, ¡por favor no utilice el cubo de la basura habitual!

Los equipos eléctricos y electrónicos usados deberían tratarse por separado de acuerdo con la legislación que requiere un tratamiento, una recuperación y un reciclaje adecuados de los equipos eléctricos y electrónicos usados. Tras la puesta en práctica por parte de los estados miembros, los hogares de particulares dentro de los estados de la Unión Europea pueden devolver sus equipos eléctricos y electrónicos a los centros de recogida designados sin coste alguno¹. En algunos países² es posible que también su vendedor local se lleve su viejo producto sin coste alguno si Ud. compra uno nuevo similar.

¹) Por favor, póngase en contacto con su autoridad local para obtener más detalles.

Si sus equipos eléctricos o electrónicos usados tienen pilas o acumuladores, por favor deséchelos por separado con antelación según los requisitos locales.

Al desear este producto correctamente, ayudará a asegurar que los residuos reciban el tratamiento, la recuperación y el reciclaje necesarios, previniendo de esta forma posibles efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana que de otra forma podrían producirse debido a una manipulación de residuos inadecuada.

2. En otros países fuera de la Unión Europea

Si desea desear este producto, por favor póngase en contacto con las autoridades locales y pregunte por el método de eliminación correcto.

Para Suiza: Los equipos eléctricos o electrónicos pueden devolverse al vendedor sin coste alguno, incluso si no compra ningún nuevo producto. Se puede encontrar una lista de otros centros de recogida en la página principal de www.swico.ch o www.sens.ch.

B. Información sobre Eliminación para empresas usuarias

1. En la Unión Europea

Si el producto se utiliza en una empresa y quiere desearlo:

Por favor póngase en contacto con su distribuidor SHARP, quien le informará sobre la recogida del producto. Puede ser que le cobren los costes de recogida y reciclaje. Pueden ser que los productos de tamaño pequeño (y las cantidades pequeñas) sean recogidos por sus centros de recogida locales.

Para España: por favor, póngase en contacto con el sistema de recogida establecido o con las autoridades locales para la recogida de los productos usados.

2. En otros países fuera de la Unión Europea

Si desea desear este producto, por favor póngase en contacto con sus autoridades locales y pregunte por el método de eliminación correcto.

ESPAÑOL



Attenzione: Il dispositivo è contrassegnato da questo simbolo, che segnala di non smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme ai normali rifiuti domestici. Per tali prodotti è previsto un sistema di raccolta a parte.

ITALIANO

A. Informazioni sullo smaltimento per gli utenti (privati)

1. Nell'Unione europea

Attenzione: Per smaltire il presente dispositivo, non utilizzare il normale bidone della spazzatura!

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte e in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti. In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati*. In alcuni paesi*, anche il rivenditore locale può ritirare gratuitamente il vecchio prodotto se l'utente acquista un altro nuovo di tipologia simile.

*) Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente.

Se le apparecchiature elettriche o elettroniche usate hanno batterie o accumulatori, l'utente dovrà smaltirli a parte preventivamente in conformità alle disposizioni locali.

Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'adeguata gestione dei rifiuti.

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

Per la Svizzera: Le apparecchiature elettriche o elettroniche usate possono essere restituite gratuitamente al rivenditore, anche se non si acquista un prodotto nuovo. Altri centri di raccolta sono elencati sulle homepage di www.swico.ch o di www.sens.ch.

B. Informazioni sullo smaltimento per gli utenti commerciali

1. Nell'Unione europea

Se il prodotto è impiegato a scopi commerciali, procedere come segue per eliminarlo.

Contattare il proprio rivenditore SHARP che fornirà informazioni circa il ritiro del prodotto. Potrebbero essere addebitate le spese di ritiro e riciclaggio. Prodotti piccoli (e quantitativi ridotti) potranno essere ritirati anche dai centri di raccolta locali.

Per la Spagna: Contattare il sistema di raccolta ufficiale o l'ente locale preposto al ritiro dei prodotti usati.

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.



Figyelem: A terméket ezzel a jelöléssel látták el. Ez azt jelenti, hogy a használt elektronikus termékeket nem szabad az általános háztartási hulladékkal keverni. Ezekhez a termékekhez külön hulladékgyűjtő rendszer üzemel.

MAGYAR

A. Hulladék-elhelyezési tájékoztató felhasználók részére (magán háztartások)

1. Az Európai Unióban

Figyelem: Ha a készüléket ki akarja selejtezni, kérjük, ne a köznséges szemetesukát használja!

A használt elektromos és elektronikus berendezéseket külön, és a használt elektromos és elektronikus berendezések szabályszerű kezeléséről, visszanyeréséről és újrahasznosításáról rendelkező jogszabályokkal összhangban kell kezelni. A tagállamok általi végrehajtást követően az EU államokon belül a magán háztartások használt elektromos és elektronikai berendezéseiket díjmentesen juttathatják vissza a kijelölt gyűjtőlétesítményekbe*. Egyes országokban* a helyi kiskereskedés is díjmentesen visszaveheti Öntől a régi terméket, ha hasonló új terméket vásárol.

*) A további részletekről, kérjük, érdeklődjön az önkormányzatnál.

Ha használt elektromos vagy elektronikus berendezésében elemek vagy akkumulátorok vannak, kérjük, előzetesen ezeket selejtezze ki a helyi előírásoknak megfelelően.

A termék szabályszerű kezelése Önt segít biztosítani azt, hogy a hulladék keresztülmenjen a szükséges kezelésen, visszanyerési és újrahasznosítási eljáráson, ezáltal közreműködik a lehetséges káros környezeti és humán egészségi hatások megelőzésében, amelyek ellenkező esetben a helytelen hulladékkezelés következtében előállhatnának.

2. Az EU-n kívüli egyéb országokban

Ha a terméket ki szeretné selejtezni, kérjük, forduljon az önkormányzatához, és érdeklődjön a helyes hulladék-elhelyezési módszerről.

B. Hulladék-elhelyezési tájékoztató vállalati felhasználók részére.

1. Az Európai Unióban

Ha a terméket üzleti célokra használta, és ki kívánja selejtezni:

Kérjük, forduljon a SHARP kereskedéshez, ahol tájékoztatják Önt a termék visszavételéről. Lehetséges, hogy a visszavételből és újrahasznosításból eredő költségeket felszámítják. Előfordulhat, hogy a helyi hulladékbeiggyűjtő létesítmény átveszi a kisebb termékeket (és kis mennyiségeket).

2. Az EU-n kívüli egyéb országokban

Ha a terméket ki szeretné selejtezni, kérjük, forduljon az önkormányzatához, és érdeklődjön a helyes hulladék-elhelyezési módszerről.

SHARP

SHARP CORPORATION